

60 A

SIMAR

GENÈVE-SUISSE

TYPE

60 A

Bureau

**CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
ERSATZTEILLISTE**

Index des éléments de la machine 60 A

	Planche		Planche
Boîte des vitesses et différentiel	3-4	Magnéto	3
Caisson à outils	8	Marche arrière	3
Carburateur	1	Moteur	1-2
Changement de vitesses	5	Moyeu de fraise	9-10
Epurateur d'air à bain d'huile	2	Réservoir	2
Fraise	7	Roues motrices	8
Freins	4-5-6	Toits de fraises	9-10
Guidon	5-6		

Inhaltsverzeichnis der Teile der Maschine 60 A

	Tafel		Tafel
Bremsen	4-5-6	Luftfilter	2
Brennstoffbehälter	2	Magnet	3
Fräsdächer	9-10	Motor	1-2
Fräsgetriebe und Gehäuse	7	Rückwärtsgang	3
Fräswerkzeugträger	9-10	Triebräder	8
Gangschaltung	5	Vergaser	1
Getriebe und Differential	3-4	Werkzeugkasten	8
Lenkstange	5-6		

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander : Indiquer le numéro matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du motoculteur, puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour commander un groupe de pièces monté en usine, utiliser les numéros « Ass. », ainsi que les numéros de 6 chiffres (prem. chiffre 9), numéros figurant en fin de chaque liste.

Pour les pièces de magnéto et de carburateur, voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils importants figurant en fin du présent fascicule.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

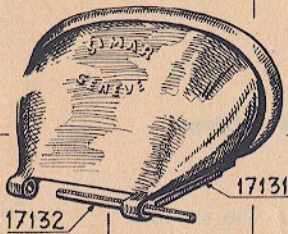
Bei Bestellungen ist anzugeben : Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer, die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene man sich der Nummern « Ass. » und Nummer 9..., die sich am Ende jeder Liste befinden.

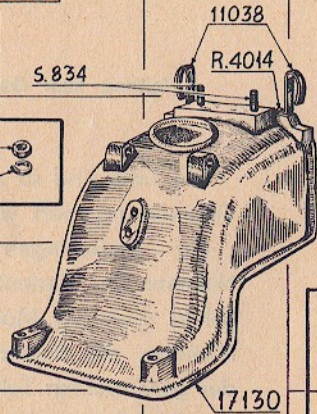
Für Magnet- und Vergaser-Ersatzteile siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten « wichtigen Ratschläge ».

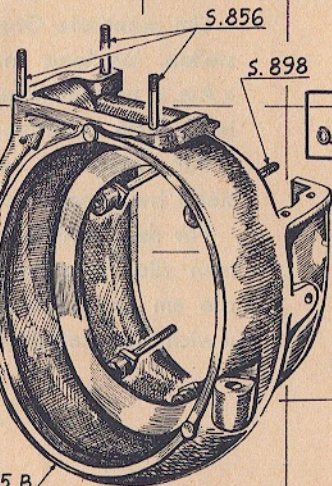
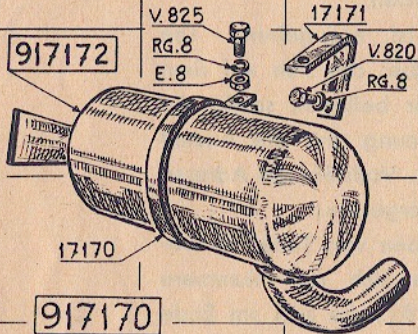
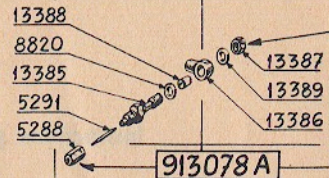
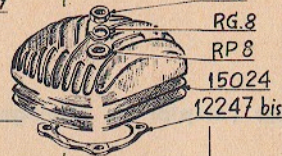
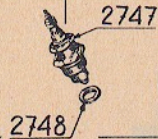
A B C D E F G H J K L



917130



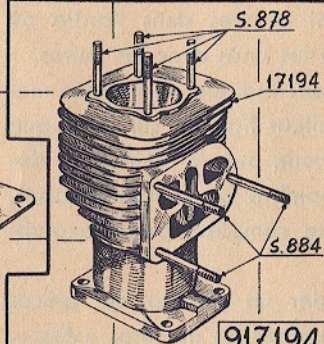
E.8
RG.8



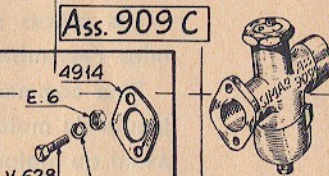
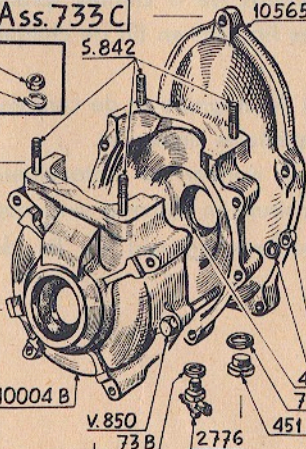
Ass.734 B



5502

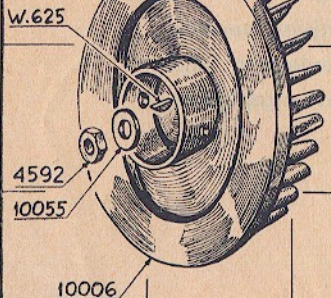
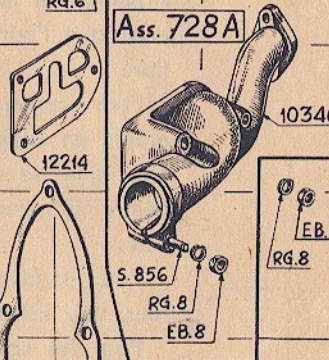


Ass.733 C



Ass. 909 C

Ass.728 A



A B C D E F G H J K L



Planche N° 1

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	6 Ecrou de 6 mm. SI (JR)	2	4
RG	6 Rondelle grower de 6 mm. (JR-FU)	6	1
E	8 Ecrou de 8 mm. SI (BR-CQ-FT-JP-JV-LT)	18	7
EB	8 Ecrou bronze de 8 mm. SI (KT-LT)	4	8
RG	8 Rondelle grower de 8 mm. (BR-CQ-CR-FT-JP-JV-KT-LT)	24	1
RP	8 Rondelle plate de 8 mm. (JP)	4	4
	73 B Joint fibre sous robinet vidange (HV)	1	1
	73 F Joint fibre sous bouchon vidange (JV)	1	1
	451 A Bouchon vidange carter moteur (JV)	1	40
V	612 Vis fix. bavette turbine (FT)	4	6
W	625 Clavette Woodruff s/axe turbine (AT)	1	8
V	628 Vis fix. carburateur (JR)	2	9
V	820 Vis fix. ferrure pot échap. (CR)	2	14
V	825 Vis fix. collier port échap. (BO)	1	15
S	834 Goujon serrage support réservoir (DP)	2	11
S	842 Goujon fix. cylindre (HT)	4	14
V	850 Vis ass. carter moteur (HV)	2	26
S	856 Goujon pr canal et pipe d'échap. (ES-KT)	4	19
S	878 Goujon fix. culasse s/cylindre (HQ)	4	28
S	884 Goujon fix. pipe échap. admis. (JS)	3	30
S	898 Goujon fix. carter moteur et turbine (ES)	4	36
	2747 Bougie d'allumage (GP)	1	110
	2748 Joint de la bougie (FP)	1	3
	2776 Rob. purgeur sous carter mot. (HV)	1	40
JS	3047 Joint de sûreté ds carter mot. AV (FU)	1	33
R	4014 Rivet fix. ressort s/canal d'air (EP)	4	2
JS	4060 Joint de sûreté ds carter mot. AR (KV)	1	20
	4592 Ecrou de serrage de la turbine (AU)	1	40
	4596 Joint de feutre ds carter mot. AR (JV)	1	5
	4914 Joint cuivre — amiante entre carburateur et pipe échap. (KQ)	1	6
	5288 Ecrou porte-pointeau (JP)	1	2
	5291 Pointeau (JP)	1	1,5
	5502 Joint sous cyl. du mot. (FS)	1	1
	8820 Joint ds raccord arrivée d'essence carburateur (JP)	1	1

Tafel Nr. 1

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
E	6 Mutter 6 mm. SI (JR)	2
RG	6 Federring Grower 6 mm. (JR-FU)	6
E	8 Mutter 8 mm. SI (BR-CQ-FT-JP-JV-LT)	18
EB	8 Bronzemutter 8 mm. SI (KT-LT)	4
RG	8 Federring Grower 8 mm. (BR-CQ-CR-FT-JP-JV-KT-LT)	24
RP	8 Unterlegscheibe 8 mm. (JP)	4
	73 B Fieberdichtung unter Entleerunshahn (HV)	1
	73 F Fieberdichtung unter Entleerungszapfen (JV)	1
	451 A Entleerungszapfen unter Motorgehäuse (JV)	1
V	612 Schraube für Schutzblech am Luftkanal (FT)	4
W	625 Keil Woodruff zur Sicherung Turbine auf Kurbelwelle (AT)	1
V	628 Schraube für Befestigung Vergaser (JR)	2
V	820 Schraube für Befestigung Träger Auspufftopf (CR)	2
V	825 Schraube für Befestigung Auspufftopf auf Träger (BO)	1
S	834 Stehbolzen für Befestigung des Benzintank-Trägers (DP)	2
S	842 Stehbolzen für Befestigung Zylinder (HT)	4
V	850 Schraube am Motorenghäuse (HV)	2
S	856 Stehbolzen auf Turbinengehäuse für Luftkanal und am Auspuffkrümmer (ES-KT)	4
S	878 Stehbolzen für Befestigung Zylinderkopf (HQ)	4
S	884 Stehbolzen für Befestigung Auspuffkrümmer (JS)	3
S	898 Stehbolzen für Befestigung Motor und Turbinengehäuse (ES)	4
	2747 Zündkerze (GP)	1
	2748 Dichtung für Zündkerze (FP)	1
	2776 Entleerungshahn unter Motorgehäuse (HV)	1
JS	3047 Sicherheitsdichtung (Simmerring) im vord. Motorgehäuse (FU)	1
R	4014 Niete für Feder auf Luftkanal (EP)	4
JS	4060 Sicherheitsdichtung (Simmerring) im hint. Motorgehäuse (KV)	1
	4592 Verschlussmutter der Turbine (AU)	1
	4956 Filzdichtung im hinteren Motorgehäuse (JV)	1

Planche N° 1

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10004 B	Carter moteur nu côté turbine (GV) . . .	1	3430
10005 B	Cage de la turbine à air (nue) (CV) . . .	1	13650
10006	Turbine à air (AV)	1	6650
10031	Bavette protection de la turbine (FU) . . .	2	60
10055	Rondelle s. écrou serrage de la turb. (AV)	-	37
10077	Joint papier entre cart. vit. et mot. (KU)	1	2
10340	Pipe admission et échap. (LS)	1	2280
10565	Carter mot. nu côté engrenage (JS) . . .	1	6500
11038	Ressort sur canal d'air (EP)	2	20
12214	Joint de la pipe adm. et échap. (JS) . . .	1	30
12247 bis	Joint de la culasse du mot. (JP)	1	20
13385	Raccord arrivée essence (JP)	1	17
13386	Pipe arrivée essence (LP)	1	14
13387	Ecrou borgne (LP)	1	9
13388	Filtre dans raccord arrivée essence (JP)	1	1
13389	Joint dans écrou borgne arr. ess. (LP) . .	1	0,5
15024	Culasse du cylindre (JP)	1	4700
17130	Canal d'air nu du moteur (ES)	1	6142
17131	Couvercle du canal d'air (BQ)	1	1405
17132	Axe charnière (AQ)	1	35
17170	Collier fix. pot échap. (AS)	1	350
17171	Ferrure sup. du pot échap. (CQ)	1	100
17194	Cylindre moteur nu (JQ)	1	6875

ASSEMBLAGES DIVERS

Ass.	728 A	Pipe échap. av. goujon et écrou (KR)	1	2450
Ass.	733 C	Carter moteur avec goujons, feutres, robinet purgeur et bouchon vid. (GS)	1	10100
Ass.	734 B	Cage turbine av. goujons (EV)	1	14350
Ass.	909 C	Carburateur complet (KQ)	1	1155
913078 A		Raccord carb. compl. arr. essence (KQ)	1	50
917130		Canal d'air avec ressort et goujons (CP)	1	6190
917170		Pot échap. compl. av. ferrures (AS) . . .	1	4323
917172		Pot échap. seul (AQ)	1	3840
919194		Cylindre avec goujons pour culasse et pipe (HS)	1	7180

Tafel Nr. 1

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
4914	Kupfer-Asbest-Dichtung am Vergaser (KQ) . . .	1
5288	Halte-Mutter für Brennstoffverschluss-Nadel (JP)	1
5291	Brennstoffverschluss-Nadel (JP)	1
5502	Dichtung unter Zylinder (FS)	1
8820	Dichtung auf 13385 (JP)	1
10004 B	Motorgehäuse allein Turbinenseite (GV) . . .	1
10005 B	Turbinengehäuse allein (CV)	1
10006	Luftturbine (Ventilator) (AV)	1
10031	Schutzblech an Turbinengehäuse (FU)	2
10055	Unterlegscheibe unter Verschlussmutter der Turbine (AV)	1
10077	Papierdichtung zwischen Motor-u. Getriebegehäuse (KU)	1
10340	Ansaug- und Auspuffkrümmer (LS)	1
10565	Motorgehäuse, Getriebe Seite (JS)	1
11038	Feder auf Luftkanal (EP)	2
12214	Dichtung am Ansaug- und Auspuffkrümmer (JS)	1
12247 bis	Dichtung am Zylinderkopf (JP)	1
13385	Einfluss-Verbindungsstück am Vergaser (JP)	1
13386	Verbindungsstück an Benzinleitung (LP) . . .	1
13387	Mutter auf Verbindungsstück (LP)	1
13388	Sieb am Einfluss-Verbindungsstück (JP) . . .	1
13389	Dichtung auf Mutter 13387 (LP)	1
15024	Zylinderkopf (JP)	1
17130	Luftkanal des Motors allein (ES)	1
17131	Deckel des Luftkanals (BQ)	1
17132	Scharnierbolzen am Luftkanal-Deckel (AQ) . .	1
17170	Befestigungsband des Auspufftopfes (AS) . . .	1
17171	Träger des Auspufftopfes (CQ)	1
17194	Zylinder allein (JQ)	1

MONTIERTE GRUPPEN

Ass.	728 A	Ansaug- und Auspuffkrümmer mit Stehbolzen und Mutter (KR)	1
Ass.	733 C	Motorgehäuse mit Stehbolzen, Filzdichtungen, Entleerungshahn und Entleerungszapfen (GS)	1
Ass.	734 B	Turbinengehäuse mit Stehbolzen (EV)	1
Ass.	909 C	Vergaser, vollständig (KQ)	1
913078		Einfluss-Verbindungsstück am Vergaser (KQ) .	1
917130		Luftkanal mit Federn und Stehbolzen (CP) . . .	1
917170		Auspufftopf mit Träger und Band (AS)	1
917172		Auspufftopf allein (AQ)	1
917194		Zylinder mit Stehbolzen für Krümmer und Zylinderkopf (HS)	1

CONSEILS IMPORTANTS

SOUVENEZ-VOUS : que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

SOUVENEZ-VOUS : que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

SOUVENEZ-VOUS : qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

SOUVENEZ-VOUS : que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

WICHTIGE RATSCHLÄGE

DENKEN SIE DARAN, dass Sie zur Brennstoffmischung nie ein anderes Oel verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Oele.

DENKEN SIE DARAN, dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

DENKEN SIE DARAN, dass das Oelbad im Getriebsgehäuse oft mittels des Oelstandmessers zu kontrollieren ist, und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeoel erster Qualität verwendet werden soll.

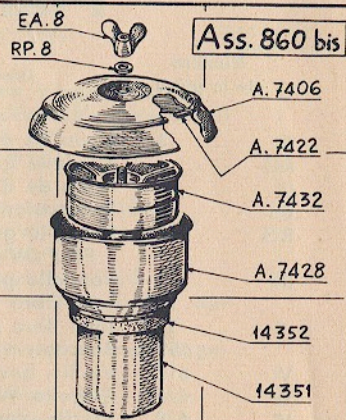
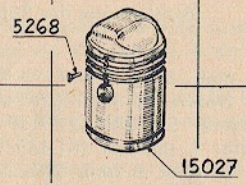
DENKEN SIE DARAN, dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgehäuse zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

A B C D E F G H J K L

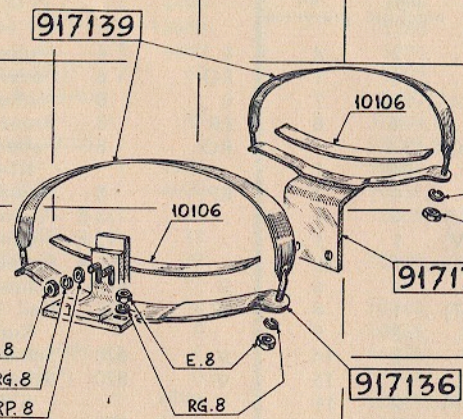
2

Ass. 902

Ass. 860 bis



12240



14232

917134

917136

RG. 8

E. 8

14235

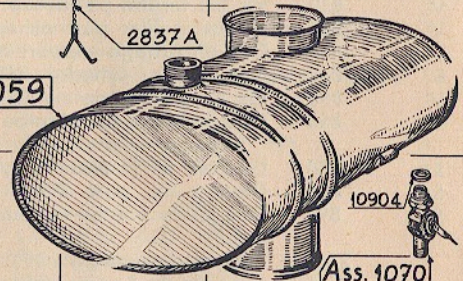


14234



2837A

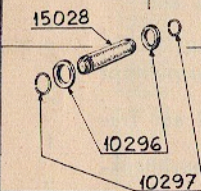
917059



SRO. AA 40
RE. 4050

Ass. 1070

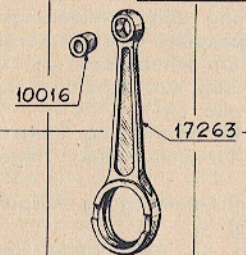
7142
7143
7141



15028

10296

10297

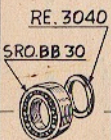


917263

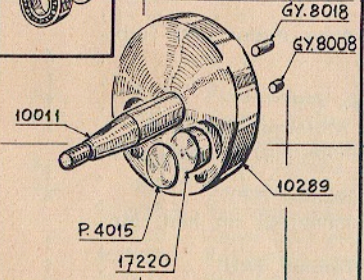
10016

17263

Ass. 729 B



RE. 3040
SRO. BB 30



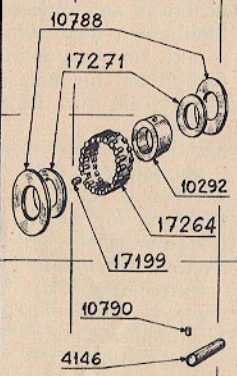
10011

GY. 8018
GY. 8008

P. 4015

17220

10289



10788

17271

10292

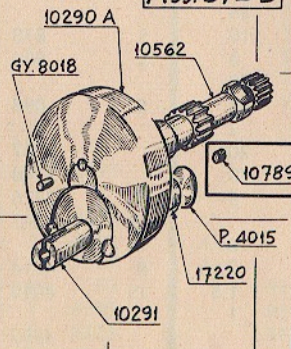
17264

17199

10790

4146

Ass. 672 B



10290 A

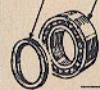
GY. 8018

10562

P. 4015

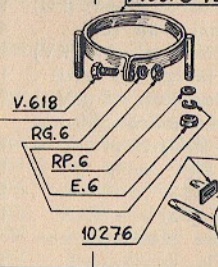
17220

10291



SRO. AA 40
RE. 4050

Ass. 845



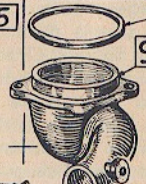
V. 618

RG. 6

RP. 6

E. 6

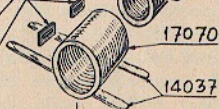
10276



14228

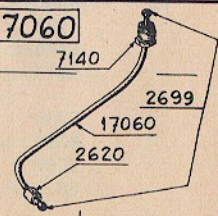
917056

917060



17070

14037



7140

2699

17060

2620

A B C D E F G H J K L

P
Q
R
S
T
U
V

P
Q
R
S
T
U
V

Planche N° 2

	Número de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	6	Ecrou de 6 mm. SI (GV)	3	4
RG	6	Rondelle grower de 6 mm. (GV)	3	1
RP	6	Rondelle plate de 6 mm. (GV)	2	3
E	8	Ecrou de 8 mm. SI (DS-ES-GR)	8	7
EA	8	Ecrou à ailettes de 8 mm. SI (JP)	1	26
RG	8	Rondelle grower de 8 mm. (DS-FS-HQ)	8	1
RP	8	Rondelle plate de 8 mm. (DS-JP)	3	4
SRO BB	30	Roulement à billes dans carter mot. côté turb. (AT)	1	550
SRO AA	40	Roulement à billes dans carter mot. côté engren. (GS)	1	520
V	618	Vis serrage du collier support (GU)	1	8
	2620	Ecrou raccord s/tube essence (LV)	1	5
	2699	Bague s/tube essence (LV)	2	1,5
	2837 A	Bouchon réservoir (JS)	1	20
RE	3040	Rondelle d'épais. s/axe côté turb. (AT)	1	10
P	4015	Pastille d'obturation ds volant (AV-FV)	4	12,5
RE	4050	Rondelle d'épais. s/axe côté engren. (GS)	1	12
	4146	Cheville de blocage de l'embiel. (DV)	1	36
	5268	Ergot arrêr segment piston (BP)	3	2
	7140	Ecrou raccord tube essence au réservoir (KU)	1	15
	7141	Support filtre essence s/tube (KU)	1	3
	7142	Filtre tamis à essence (KU)	1	1
	7143	Rondelle joint du support filtre (KU)	1	1
A	7406	Chapeau de l'épurateur d'air (LP)	1	175
A	7422	Joint en liège du chapeau (LP)	1	3
A	7428	Corps inférieur du filtre (LQ)	1	310
A	7432	Epurateur du filtre d'air (LQ)	1	330
GY	8008	Goupille cylind. ds axe volant (CU)	1	3
GY	8018	Goupille cylind. ds ass. volant (CU-ET)	2	7
	10011	Axe turbine s/volant moteur (AU)	1	690
	10016	Douille bronze ds pied de bielle (BR)	1	23
	10106	Ruban coton sous réservoir essence (ER-GQ)	2	21
	10276	Boucle d'attache colliers serrage (HV)	2	8
	10289	Volant moteur côté turbine (CV)	1	2950
	10290 A	Volant moteur côté engrenage (ET)	1	2850
	10291	Axe accouplement du vilebrequin (FV)	1	290
	10292	Bague de roulement de la bielle (DU)	1	85
	10296	Rondelle s/axe de piston (AS)	2	1,5
	10297	Anneau-arrêr de l'axe de pist. (AS)	2	1

Tafel Nr. 2

	Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
E	6	Mutter 6 mm. SI (GV)	3
RG	6	Federring Grower 6 mm. (GV)	3
RP	6	Unterlegscheibe 6 mm. (GV)	2
E	8	Mutter 8 mm. SI (DS-ES-GR)	8
EA	8	Flügelmutter 8 mm. SI (JP)	1
RG	8	Federring Grower 8 mm. (DS-FS-HQ)	8
RP	8	Unterlegscheibe 8 mm. (DS-JP)	3
SRO BB	30	Kugellager im Motorgehäuse, Turbinenseite (AT)	1
SRO AA	40	Kugellager im Motorgehäuse, Getriebeseite (GS)	1
V	618	Schraube für Band am Luffilter (GU)	1
	2620	Verbindungsmutter an Benzinleitung (LV)	2
	2699	Nippel an Benzinleitung (LV)	2
	2837 A	Benzintankdeckel (JS)	1
RE	3040	Distanzscheibe auf Kurbelwelle, Turbinenseite (AT)	1
P	4015	Ausfüllscheibchen in Schwungscheibe (AV-FV)	4
RE	4050	Distanzscheibe auf Kurbelwelle, Getriebeseite (GS)	1
	4146	Stellstift für Kurbelzapfen (DV)	1
	5268	Sicherungsstift für Kolbenring (BP)	3
	7140	Verbindungsmutter der Benzinleitung zum Brennstoffbehälter (KU)	1
	7141	Benzinsiebträger im Benzinhahn (KU)	1
	7142	Benzinsieb im Benzinhahn (KU)	1
	7143	Dichtung auf Träger des Benzinsiebes (KU)	1
A	7406	Deckel des Luffilters (LP)	1
A	7422	Korkdichtung am Deckel 7406 (LP)	1
A	7428	Schale des Luffilters (LQ)	1
A	7432	Patrone des Luffilters (LQ)	1
GY	8008	Sicherungsstift in Motorwelle (CU)	1
GY	8018	Sicherungsstift in Kurbelwelle (CU-ET)	2
	10011	Kurbelwelle, Turbinenseite (AU)	1
	10016	Kolbenbolzenbüchse (BR)	1
	10106	Unterlagband unter Benzintank (ER-GQ)	2
	10276	Befestigungsöse an Gummimuffe (HV)	2
	10289	Schwungscheibe, Turbinenseite (CV)	1
	10290 A	Schwungscheibe, Getriebeseite (ET)	1
	10291	Kurbelzapfen (FV)	1
	10292	Büchse am Rollenlager (DU)	1
	10296	Scheibe auf Kolbenbolzen (AS)	2
	10297	Sicherungsring auf Kolbenbolzen (AS)	2

Planche N° 2

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10562	Axe-moteur côté engrenage (FT)	1	1780
10788	Grande rondelle de frottement (CT)	2	15
10789	Bouchon pour axe accouplement (FU)	1	10
10790	Goupille de fermeture (DV)	1	1
10904	Joint sous robinet d'essence (LT)	1	1
12240	Segment de piston (AR)	3	13
14037	Collier pr manchon de caoutchouc (JV)	2	7
14228	Joint cuir sous raccord filtre à air (JU)	1	5
14232	Grappin du filtre à air (GP)	1	145
14234	Tamis du filtre à air (HR)	1	34
14235	Anneau fixation du tamis (JR)	1	10
14351	Tube de la crépine du filtre à air (LR)	1	415
14352	Joint sous l'épurateur d'air (LR)	1	18
15027	Piston moteur (CQ)	1	630
15028	Axe du piston moteur (AR)	1	90
17060	Tube essence seul (LV)	1	55
17070	Manchon pour carburateur (JV)	1	57
17199	Galet de roulement (DU)	36	48 1,5
17220	Bouchon liège dans volant moteur (AV-FV)	4	8
17263	Bielle du moteur (CR)	1	390
17264	Cage à galets nue de la bielle (DU)	1	42
17271	Petite rondelle de frottement (DT)	2	5

ASSEMBLAGES DIVERS

Ass.	672 B	Volant mot. av. axe accoupl. et engren. (FT)	1	4905
Ass.	729 B	Volant mot. av. axe turbine (BT)	1	3545
Ass.	845	Collier du filtre à air (HU)	1	190
Ass.	860 bis	Epurateur d'air (LP)	1	1642
Ass.	902	Piston av. ergots (CP)	1	640
Ass.	1070	Robinet d'essence (KT)	1	100
	917056	Raccord du filtre à air (JU)	1	1450
	917059	Réservoir à essence seul (HS)	1	3550
	917060	Tube d'essence (KU)	1	75
	917134	Support arrière du réservoir (GR)	1	835
	917136	Support avant du réservoir (GS)	1	1065
	917139	Ruban fixation du réservoir (DP)	2	170
	917263	Bielle moteur av. douille (CQ)	1	420

Tafel Nr. 2

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
10562	Kurbelwelle, Getriebeseite (FT)	1
10788	Grosse Scheibe am Rollenlager (CT)	2
10789	Stift in Kurbelzapfen (FU)	1
10790	Verschlussstift (DV)	1
10904	Dichtung unter Benzinhahn (LT)	1
12240	Kolbenring (AR)	3
14037	Befestigungsband für Gummimuffe (JV)	2
14228	Lederdichtung am Luffilterstutzen (JU)	1
14232	Träger der Holzwolle (GP)	1
14234	Sieb des Luffilters (HR)	1
14235	Sicherungsring des Siebes (JR)	1
14351	Rohr des Luffilters (LR)	1
14352	Filtdichtung unter Luffilterschale (LR)	1
15027	Kolben (CQ)	1
15028	Kolbenbolzen (AR)	1
17060	Benzinleitung, Rohr allein (LV)	1
17070	Gummimuffe am Vergaser (JV)	1
17199	Rolle für Pleuellager (DU)	36
17220	Korkzapfen in Schwungscheibe des Motors (AV-FV)	4
17263	Pleuel des Motors (CR)	1
17264	Rollenkäfig allein (DU)	1
17271	Kleine Scheibe am Rollenlager (DT)	2

MONTIERTE GRUPPEN

Ass.	672 B	Schwungscheibe mit Kurbelzapfen u. Ritzel (FT)	1
Ass.	729 B	Schwungscheibe mit Welle, Turbinenseite (BT)	1
Ass.	845	Band am Luffilterstutzen (HU)	1
Ass.	860 bis	Luffilter (LP)	1
Ass.	902	Kolben mit Sicherungsstiften für Kolbenringe (CP)	1
Ass.	1070	Benzinhahn (KT)	1
	917056	Luffilterstutzen (JU)	1
	917059	Benzintank allein (HS)	1
	917060	Benzinleitung (KU)	1
	917134	Hinterer Benzintankträger (GR)	1
	917136	Vorderer Benzintankträger (GS)	1
	917139	Befestigungsband für Benzintank (DP)	2
	917263	Pleuel mit Kolbenbolzenbüchse (CQ)	1

P

Q

R

S

T

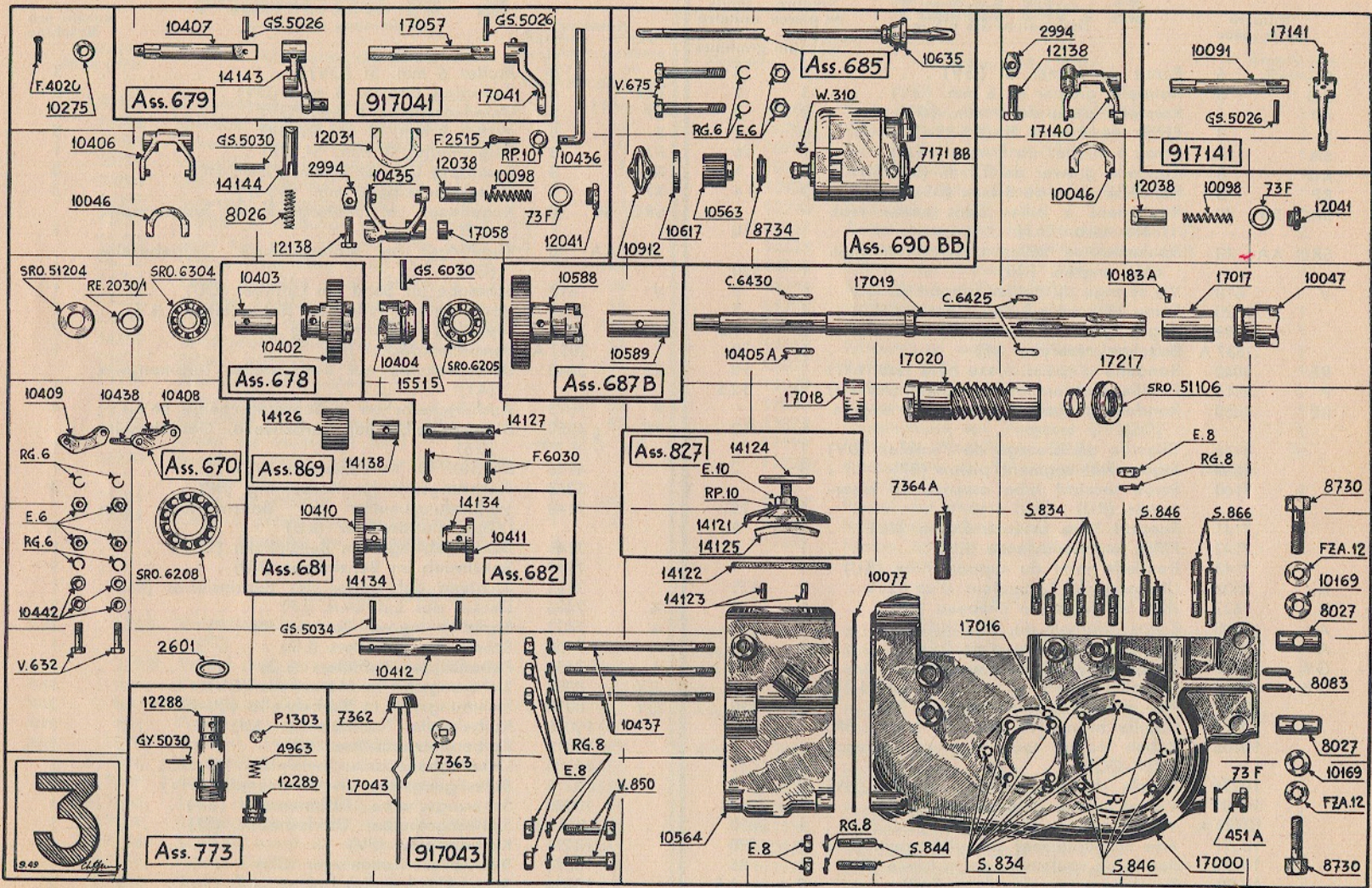
U

V

A B C D E F G H J K L

P
Q
R
S
T
U
V

P
Q
R
S
T
U
V



A B C D E F G H J K L

3
9.49

Planche N° 3

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	6 Ecrou de 6 mm. S. I. (AT-FP)	6	4
RG	6 Rondelle grower de 6 mm. (AS-AT-FP)	6	1
E	8 Ecrou de 8 mm. S. I. (EV-GV-KS)	31	7
RG	8 Rondelle grower de 8 mm. S.I. (EU-GV-KS)	31	1
E	10 Ecrou de 10 mm. S. I. (FS)	1	13
RP	10 Rondelle plate de 10 mm. (FS-EQ)	2	4
FZA	12 Rond. dentée spéc. de 12 mm. (LT-LV)	2	2
	73 F Joint fibre sous bouchon fileté EQ-LQ-KV)	3	1
W	310 Clavette Woodruff sur magnéto (GP)	1	1,5
	451 A Bouchon vidange carter vitesse (KV)	1	40
V	632 Vis fixation roulement SRO 6208 (AU)	2	12
V	675 Vis fixation de la magnéto (EP)	2	19
S	834 Goujon de 8 mm. fix. chang. vit. et joues s/carter princ. (HV-JT)	15	10
S	844 Goujon de 8 mm. fix. cart. vit.-cart. marche arr. (HV)	2	14
S	846 Goujon de 8 mm. fix. pied de guidon et joues sur cart. princ. (JV-KT)	6	15
V	850 Vis fix. cart. mot. AR et carter MA (EV)	2	26
S	866 Goujon de 8 mm. fix. pied guid. (KT)	2	23
P	1303 Pastille d'obt. du décompr. (CU)	1	2
RE	2030/1 Rond. d'épaisseur sur butée 51204 (AR)	1	3
F	2515 Goup. fendue s/tige verrouillage (DQ)	1	1
	2601 Joint fibre s/décompresseur (BU)	1	5
	2994 Tôle-arrêt de vis serrage de fourchettes (CQ-JP)	2	3
F	4020 Goupille fendue s/axe fourchette (AP)	1	2,5
	4963 Ressort de l'obturateur (CV)	1	2
GS	5026 Goupille ds leviers de commande (CP-DP-KP)	3	4
GS	5030 Goupille arrêt verrou fourch. (BQ)	1	5
GY	5030 Goupille dans décompresseur (BU)	1	6
GS	5034 Goupille pour axe pignon graisseur (CT)	2	6
F	6030 Goupille fendue arrêt axe engrn. (ES)	2	8
GS	6030 Goup. élastique ds manchon 10404(DR)	1	5
SRO	6205 Roulement s/axe vis s. fin (DR)	1	130
SRO	6208 Roulement s/axe engren. moteur (BT)	1	380
SRO	6304 Roulement s/axe vis s. fin (BR)	1	165
	7171 BB Magnéto nue (HQ)	1	1900
C	6425 Clavette plate s/axe vis s. fin (HR)	2	4
C	6430 Clavette plate s/axe vis s. fin (FR)	1	5
	7362 Chapeau de la jauge d'huile (CU)	1	15
	7363 Feutre de la jauge d'huile (DV)	1	1
	7364 A Tube de la jauge d'huile (HS)	1	50

Tafel Nr. 3

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
E	6 Mutter 6 mm. SI (AT-FP)	6
RG	6 Federring Grower 6 mm. (AS-AT-FP)	6
E	8 Mutter 8 mm. SI (EV-GV-KS)	31
RG	8 Federring Grower 8 mm. (EU-GV-KS)	31
E	10 Mutter 10 mm. SI (FS)	1
RP	10 Unterlegscheibe 10 mm. (FS-EQ)	2
FZA	12 Gezähnte Sicherungsscheibe 12 mm. (LT-LV)	2
	73 F Fibernichtung unter Zapfen (EQ-LQ-KV)	3
W	310 Keil Woodruff am Magnet (GP)	1
	451 A Entleerungszapfen am Getriebegehäuse (KV)	1
V	632 Befestigungsschraube für Kugellager SRO 6208 (AU)	2
V	675 Schraube für Befestigung Magnet (EP)	2
S	834 Stehbolzen am Hauptgehäuse 8 mm. (HV-JT)	15
S	844 Stehbolzen 8 mm. zwischen Rückwärtsgang- und Getriebegehäuse (HV)	2
S	846 Stehbolzen 8 mm. Befestigung des Lenkstangenträgers und der Ankerplatten am Getriebegehäuse (JV-KT)	6
V	850 Schraube 8 mm. am Motorgehäuse (EV)	2
S	866 Stehbolzen 8 mm. Befestigung Lenkstangenträger (KT)	2
P	1303 Füllstück im Entlüfter (CU)	1
RE	2030/1 Distanzscheibe an Kugel-Drucklager 51204(AR)	1
F	2515 Splint am Verriegelungsstift (DQ)	1
	2601 Fibernichtung unter Entlüfter (BU)	1
	2994 Sicherung f. Schrauben an Schaltgabel (CQ-JP)	2
F	4020 Splint auf Schaltwelle (AP)	1
	4963 Feder des Entlüfters (CV)	1
GS	5026 Spannbolzen in Schalthebel (CP-DP-KP)	3
GS	5030 Spannbolzen für Schaltarretierung (BQ)	1
GY	5030 Stift im Entlüfter (BU)	1
GS	5034 Spannbolzen für Welle der Oelschleuderscheibe (CT)	2
F	6030 Splint für 14127 (ES)	2
GS	6030 Spannbolzen in Klaue 10404 (DR)	1
SRO	6205 Kugellager auf Schneckenwelle (DR)	1
SRO	6208 Kugellager auf hinterer Kurbelwelle (BT)	1
SRO	6304 Kugellager auf Schneckenwelle (BR)	1
C	6425 Keil auf Schneckenwelle (HR)	2
C	6430 Keil auf Schneckenwelle (FR)	1
	7171 BB Magnet allein (HQ)	1
	7362 Hütchen am Oelstandmesser (CU)	1
	7363 Filz des Oelstandmessers (DV)	1
	7364 A Röhrchen des Oelstandmessers (HS)	1
	8026 Feder für Arretierung Schaltgabel (BQ)	1
	8027 Drehbolzen für Frässhwanzbefestigung (LU-LT)	2

Planche N° 3

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
8026	Ressort appui pr arrêt fourch. (BQ)	1	13
8027	Tourillon attache queue de fraise (LU-LT)	2	120
8083	Cheville centrage carter de fraise (LU)	2	12
8730	Vis fixation carter de fraise (LS-LV)	2	90
8734	Déflecteur d'huile pour magnéto (GQ)	1	30
10046	Coulisseau de débrayage (AQ-JQ)	2	55
10047	Manchon balladeur débray. fraise (LR)	1	380
10077	Joint papier entre carter vit. et carter march. arr. (HT)	1	2
10091	Axe fourch. débrayage fraise (KP)	1	165
10098	Ressort d'appui pr arrêt fourch. (DQ-KQ)	2	13
10169	Rond. s. vis fix. carter fraise (LT-LV)	2	18
10183 A	Ergot retenue du coussinet de l'arbre vis s. fin (JR)	1	2,5
10275	Rondelle s/axe com. marche arr. (AP)	1	3
10402	Engrenage réducteur marche ar. (CR)	1	1100
10403	Douille bronze ds engrenage 10402 (BR)	1	68
10404	Manchon fixe com. marche ar. (DR)	1	390
10405 A	Clavette av. encoche s/axe 17019 (FR)	1	7
10406	Fourchette com. débray. march. ar.(AQ)	1	170
10407	Axe de la fourchette 10406 (BP)	1	170
10408	Arrêt de roulement à billes (BS)	1	30
10409	Arrêt de roulement à billes (AS)	1	28
10410	Engrenage du disque graisseur (CT)	1	167
10411	Disque graisseur (DT)	1	87
10412	Axe du disque graisseur (DU)	1	223
10435	Fourch. com. débray. marche av. (CQ)	1	240
10436	Tige de verrouillage des vitesses (EQ)	1	94
10437	Goujon ass. cart. vit. et moteur (FU)	3	65
10438	Goujon soudé s/arrêt roulement (AS)	2	7
10442	Rondelle plate de butée pr roulement (AT)	4	3
10563	Pignon de la magnéto (FQ)	1	135
10564	Carter marche arrière (FV)	1	7430
10588	Engrenage réducteur marche av. (ER)	1	1450
10589	Douille bronze ds engrn. 10588 (ER)	1	104
10617	Bague de réduction s/magnéto (FQ)	1	22
10635	Embout de caout. s/câble magn. (HP)	1	2
10912	Joint de magnéto (FQ)	1	2
12031	Coulisseau pour engren. reduct. (CQ)	1	91
12038	Verrou ar. des leviers d'embr. (DQ-KQ)	2	30
12041	Bouchon fileté des verrous-ar. (EQ-LQ)	2	35
12138	Vis fixation fourch. débray. (CQ-JP)	2	16
12288	Corps du décompresseur (BU)	1	210
12289	Guide de l'obturateur (CV)	1	50
14121	Couvercle carter marche arr. (FT)	1	720
14122	Joint du couvercle (FT)	1	7

Tafel Nr. 3

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
8083	Richtungsstift für Befestigung Frässchwanz (LU)	2
8730	Schraube für Befestigung des Frässchwanzes (LS-LV)	2
8734	Oelableitring am Magnet (GQ)	1
10046	Führungsstück der Schaltgabel (AQ-JQ)	2
10047	Bewegliche Klaue f. Frässchwanzkupplung (LR)	1
10077	Papierdichtung zwischen Getriebe- und Rückwärtsganggehäuse (HT)	1
10091	Schaltwelle für Fräskupplung (KP)	1
10098	Druckfeder für Arretierung Schaltgabel (DQ-KQ)	2
10169	Unterlegscheibe für Schraube 8730 (LT-LV)	2
10183 A	Sicherungsstift der Büchse auf Schneckenwelle (JR)	1
10275	Scheibe auf Schaltwelle f. Rückwärtsgang (AP)	1
10402	Untersetzungszahnrad für Rückwärtsgang (CR)	1
10403	Bronzebüchse in 10402 (BR)	1
10404	Feste Klaue Rückwärtsgang (DR)	1
10405 A	Keil mit Einschnitt auf Welle 17019 (FR)	1
10406	Schaltgabel für Rückwärtsgang (AQ)	1
10407	Welle für Schaltgabel 10406 (BP)	1
10408	Kugellagersicherung (BS)	1
10409	Kugellagersicherung (AS)	1
10410	Zahnrad für Antrieb der Oelschleuderscheibe (CT)	1
10411	Oelschleuderscheibe (DT)	1
10412	Welle der Oelschleuderscheibe (DU)	1
10435	Schaltgabel Vorwärtsgang (CQ)	1
10436	Sicherungsbolzen der Gänge (EQ)	1
10437	Stehbolzen zwischen Motor- und Getriebegehäuse (FU)	3
10438	Stehbolzen auf Kugellagersicherung (AS)	2
10442	Unterlegscheibe an Kugellagersicherung (AT)	4
10563	Zahnradchen am Magnet (FQ)	1
10564	Gehäuse für Rückwärtsganggetriebe (FV)	1
10588	Untersetzungszahnrad Vorwärtsgang (ER)	1
10589	Bronzebüchse in 10588 (ER)	1
10617	Ring am Magnet (FQ)	1
10635	Gummihütchen am Zündkabel (HP)	1
10912	Dichtung am Magnet (FQ)	1
12031	Führungsstück für Schaltgabel Vowärtsgang (CQ)	1
12038	Arretierung für Schalthabel (DQ-KQ)	2
12041	Zapfen mit Gewind für 12038 (EQ-LQ)	2
12138	Befestigungsschraube für Schaltgabel (CQ-JP)	2
12288	Hauptteil des Entlüfters (BU)	1
12289	Führung des Füllstückes des Entlüfters (CV)	1
14121	Deckel des Rückwärtsgang-Gehäuses (FT)	1
14122	Dichtung des Deckels 14121 (FT)	1

Planche N° 3

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
14123	Ergot du couvercle (FT)	2	3
14124	Manette fermeture du couvercle (FS)	1	75
14125	Bride de fermeture du couv. (FT)	1	105
14126	Engrenage de marche arrière (CS)	1	280
14127	Axe d'engrenage de marche arr. (ES)	1	127
14134	Moyeu pr engrenage et disque graiss. (CT-DT)	2	145
14138	Douille pr engren. de marche arr. (CS)	1	30
14143	Levier de cdé marche arr. (BP)	1	340
14144	Verrou fourchette marche arr. (BQ)	1	33
15515	Ressort de sûreté s/manchon 10404 (DR)	1	6
17000	Carter des vitesses (KV)	1	25890
17016	Goujon spécial sur carter 17000 (HT)	1	20
17017	Coussinet arrière s/axe vis s. fin (KR)	1	175
17018	Coussinet avant s/axe vis s. fin (GR)	1	55
17019	Axe de vis sans fin (GQ)	1	2180
17020	Vis sans fin (HR)	1	1055
17041	Levier de marche avant (DP)	1	178
17043	Tige de la jauge d'huile (CV)	1	36
17057	Axe fourchette marche avant (DP)	1	180
17058	Entretoise s/axe fourchette 17057 (DQ)	1	25
17140	Fourchette débray. fraise (JP)	1	245
17141	Levier débray. fraise (LP)	1	173
17217	Bague entretoise pr SRO 51106 (JR)	1	7,5
SRO 51106	Butée à billes s/axe vis s. fin (KR)	1	68
SRO 51204	Butée à billes s/axe vis s. fin (AR)	1	70

ASSEMBLAGES DIVERS

Ass. 670	Arrêt roulement avec goujons (BS)	1	50
Ass. 678	Réducteur marche arrière av. douille (BR)	1	1180
Ass. 679	Levier et axe comm. marche arr. (BP)	1	517
Ass. 681	Engrenage graisseur et moyen (CT)	1	312
Ass. 682	Disque graisseur et moyeu (DT)	1	232
Ass. 685	Câble de magnéto (GP)	1	50
Ass. 687 B	Réducteur marche avant av. douille (ER)	1	1530
Ass. 690 BB	Magnéto avec pignon et câble à haute tension (GQ)	1	2150
Ass. 773	Décompresseur complet (BV)	1	280
Ass. 827	Couv. cart. marche arr. av. poignée (FS)	1	900
Ass. 869	Engrenage marche arr. et douille (CS)	1	310
Ass. 917041	Levier et axe com. marche av. (CP)	1	362
Ass. 917043	Jauge d'huile complète (DV)	1	50
Ass. 917141	Levier et axe débrayage fraise (KQ)	1	342

Planche N° 3

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
14123	Stift für Befestigung des Deckels (FT)	2
14124	Handgriff des Deckels (FS)	1
14125	Verschlussbügel des Deckels (FT)	1
14126	Zahnrad Rückwärtsgang (CS)	1
14127	Welle des Zahnrades 14126 (ES)	1
14134	Nabe für Oelschleuderscheibe und deren Zahnrad (CT-DT)	2
14138	Büchse für Zahnrad Rückwärtsgang (CS)	1
14143	Schalthebel Rückwärtsgang (BP)	1
14144	Arretierung der Schaltgabel Rückwärtsgang (BQ)	1
15515	Sicherungsfeder auf Klaue 10404 (DR)	1
17000	Getriebegehäuse (KV)	1
17016	Spezial-Stehbolzen am Gehäuse 17000 (HT)	1
17017	Hintere Büchse auf Schneckenwelle (KR)	1
17018	Vordere Büchse auf Schneckenwelle (GR)	1
17019	Schneckenwelle (GQ)	1
17020	Schnecke (HR)	1
17041	Schalthebel Vorwärtsgang (DP)	1
17043	Stab des Oelstandmessers (CV)	1
17057	Schaltwelle Vorwärtsgang (DP)	1
17058	Zwischenstück auf Schaltwelle 17057 (DQ)	1
17140	Schaltgabel für Fräskupplung (JP)	1
17141	Schalthebel für Fräskupplung (LP)	1
17217	Zwischenstück am Kugeldrucklager SRO 51106 (JR)	1
SRO 51106	Kugeldrucklager auf Schneckenwelle (KR)	1
SRO 51204	Kugeldrucklager auf Schneckenwelle (AR)	1

MONTIERTE GRUPPEN

Ass. 670	Kugellagersicherung mit Stehbolzen (BS)	1
Ass. 678	Untersetzungszahnrad Rückwärtsgang mit Büchse (BR)	1
Ass. 679	Schalthebel und- Welle Rückwärtsgang (BP)	1
Ass. 681	Zahnrad der Oelschleuderscheibe mit Nabe (CT)	1
Ass. 682	Oelschleuderscheibe mit Nabe (DT)	1
Ass. 685	Zündkabel (GP)	1
Ass. 687 B	Untersetzungszahnrad mit Büchse (ER)	1
Ass. 690 BB	Magnet mit Zahnradchen und Zündkabel (GQ)	1
Ass. 773	Enflüfter komplett (BV)	1
Ass. 827	Deckel des Rückwärtsganggehäuses mit Griff (FS)	1
Ass. 869	Zahnrad Rückwärtsgang mit Büchse (CS)	1
Ass. 917041	Schalthebel und Welle Vorwärtsgang (CP)	1
Ass. 917043	Oelstandmesser vollständig (DV)	1
Ass. 917141	Schalthebel und Welle für Fräskupplung (KQ)	1

A B C D E F G H J K L

4
Coffman 969

917010

917008

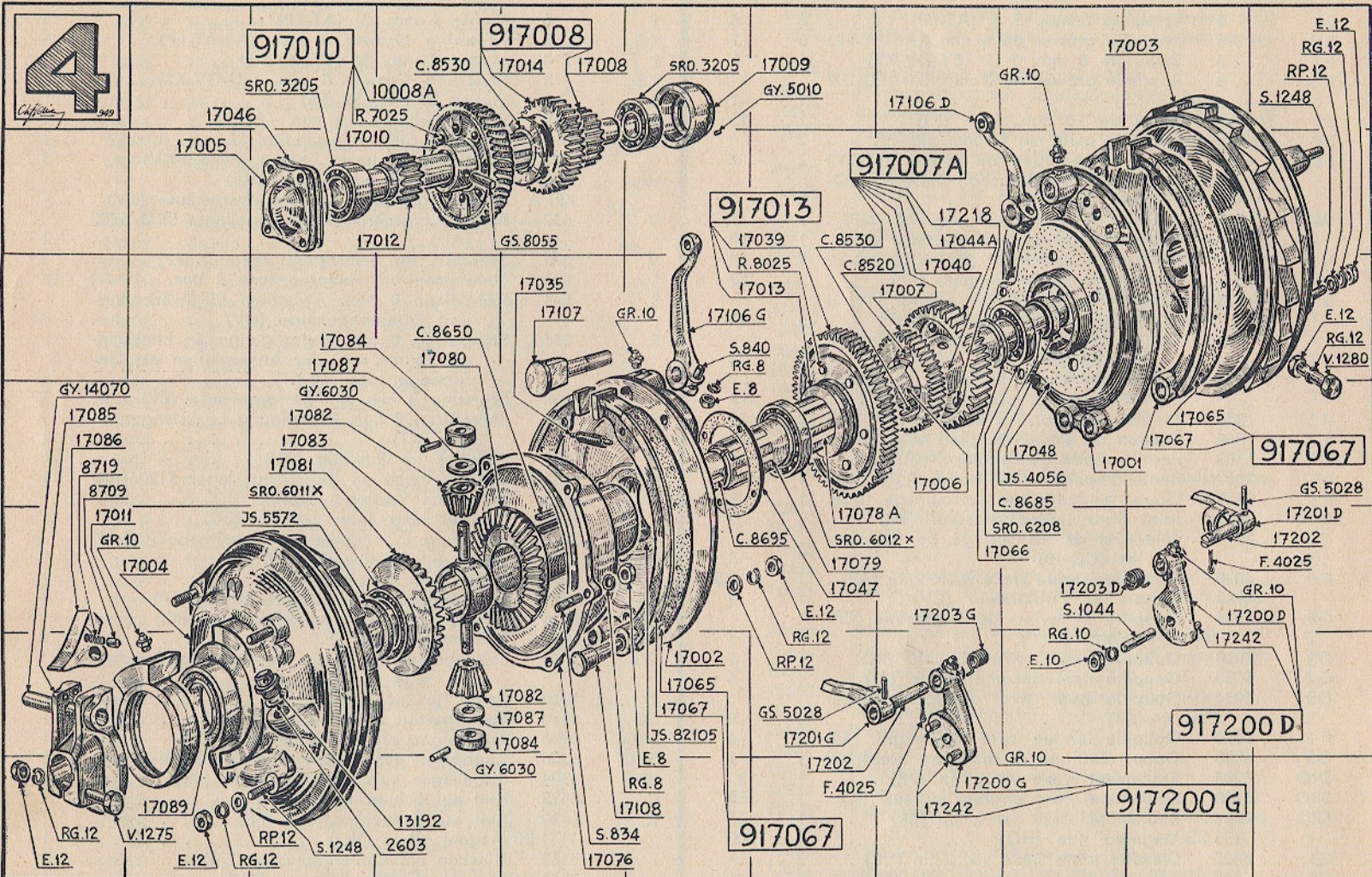
917007A

917013

917067

917200D

917200G



A B C D E F G H J K L

P
Q
R
S
T
U
V

P
Q
R
S
T
U
V

Planche N° 4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	8 Ecrou de 8 mm. SI (FS-FV)	8	7
RG	8 Rondelle grower de 8 mm. (FR-FV)	8	1
E	10 Ecrou de 10 mm. SI (JU)	2	13
GR	10 Graisseur à billes (AT-ER-JP-JV-KT)	5	8
RG	10 Rondelle grower de 10 mm. (JU)	2	2,5
E	12 Ecrou de 12 mm. SI (AV-BV-GT-LP-LR). 14	21	21
RG	12 Rondelle grower de 12 mm. (AV-BV-GU-LP-LR)	14	3
RP	12 Rondelle plate de 12 mm. (CV-GU-LP). 12	10	10
S	834 Goujon fix. cloche 17076 (EV)	6	11
S	840 Goujon de serrage levier de frein (FR). 2	15	15
S	1044 Goujon fix. support de cliquet (JT)	2	23
S	1248 Goujon fix. des roues motrices (CV-LP) 8	35	35
V	1275 Vis de serrage s/17085 (AV)	1	90
V	1280 Vis de serrage s/17003 (LR)	1	95
	2603 Joint sous bouchon rempl. huile s/17004 (DV)	1	1
SRO	3205 Roulement à billes s/axe pr roue vis s. fin (CP-FP)	2	200
F	4025 Goupille fendue s/axe cliquet (GV-LT) 2	3	3
JS	4056 Joint de sûreté ds joue de droite (HS) 1	25	25
GY	5010 Goupille de sûreté ds 17009 (GP)	1	1,5
GS	5028 Goupille s/axe de cliquet (GU-LS)	2	2
JS	5572 Joint de sûreté dans tambour frein de gauche (CT)	1	31
SRO	6011 X Roulement à billes s/17081 (CS)	1	390
SRO	6012 X Roulement à billes s/17079 (GT)	1	420
GY	6030 Goupille ar. s/croisillon 17083 (CS-DV) 2	5	5
SRO	6208 Roulement à billes s/arbre d. roues motrices (HT)	1	380
R	7025 Rivet de 7 mm. arr. roue vis s. fin (CP) 8	9	9
R	8025 Rivet de 8 mm. fix. engr. s/moyeu (FR) 6	12	12
GS	8055 Goupille arrêt roue vis s. fin (DQ)	1	10
C	8520 Clavette plate s/moyeu 17044 A (GR)	1	8
C	8530 Clavette plate s/moyeu 17044 A (DP-GQ)	3	10
C	8650 Clavette plate s/17080 (DR)	2	28
C	8685 Clavette plate s/arbre roues motr. (HT) 2	30	30
C	8695 Clavette plate s/arbre roues motr. (FT) 2	35	35

Tafel Nr. 4

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
E	8 Mutter 8 mm. SI (FS-FV)	8
RG	8 Federring Grower 8 mm. (FR-FV)	8
E	10 Mutter 10 mm. SI (JU)	2
GR	10 Schmiernipel (AT-ER-JP-JV-KT)	5
RG	10 Federring Grower 10 mm. (JU)	2
E	12 Mutter 12 mm. SI (AV-BV-GT-LP-LR)	14
RG	12 Federring Grower 12 mm. (AV-BV-GU-LP-LR)	14
RP	12 Unterlegscheibe 12 mm. (CV-GU-LP)	12
S	834 Stehbolzen für Befestigung von 17076 (EV)	6
S	840 Stehbolzen für Bremshebel (FR)	2
S	1044 Stehbolzen am Klinkenträger (JT)	2
S	1248 Stehbolzen Befestigung Triebräder (CV-LP)	8
V	1275 Schraube auf 17085 (AV)	1
V	1280 Schraube auf 17003 (LR).	1
	2603 Dichtung unter Zapfen für Oeileinfüllöffnung auf 17004 (DV)	1
SRO	3205 Kugellager auf Welle des Schneckenrades (CP-FP)	2
F	4025 Splint auf Bolzen der Klinke (GV-LT)	2
JS	4056 Sicherheitsdichtung (Simmerring) in rechter Ankerplatte (HS)	1
GY	5010 Sicherungsstift in 17009 (GP)	1
GS	5028 Spannbolzen auf Klinke (GU-LS)	2
JS	5572 Sicherheitsdichtung in linker Bremstrommel (CT)	1
SRO	6011 X Kugellager auf 17081 (CS)	1
SRO	6012 X Kugellager auf 17079 (GT)	1
GY	6030 Sicherungsstift auf 17083 (CS-DV)	2
SRO	6208 Kugellager auf Radwelle (HT)	1
R	7025 Niete 7 mm. am Schneckenrad (CP)	8
R	8025 Niete 8 mm. am Zahnrad (FR)	6
GS	8055 Spannbolzen am Schneckenrad (DQ)	1
C	8520 Keil auf Nabe 17044 A (GR)	1
C	8530 Keil auf Nabe 17044 A (DP-GQ)	3
C	8650 Keil auf 17080 (DR)	2
C	8685 Keil auf Radwelle (HT)	2
C	8695 Keil auf Radwelle (FT)	2
	8709 Sicherung des Sperr-Riegels (AS)	1
	8719 Feder für Sicherung des Sperr-Riegels (AS)	1
	10008 A Schneckenrad, Bronze (CP)	1

Planche N° 4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
8709	Arrêt de verrou (AS)	1	5
8719	Ressort pour arrêt de verrou (AS)	1	2
10008 A	Roue hélocoïdale en bronze (CP)	1	1370
13192	Bouchon remplissage d'huile (DV)	1	100
GY 14070	Axe verrou blocage différentiel (AS)	1	82
17001	Joue de droite (JS)	1	4265
17002	Joue de gauche (FU)	1	4170
17003	Tambour de frein de droite (JP)	1	12220
17004	Tambour de frein de gauche (AT)	1	12700
17005	Palier pr axe roue vis s. fin (BO)	1	520
17006	Arbre des roues motrices (HS)	1	6130
17007	Engrenage fixe 3me vitesse (HR)	1	1110
17008	Engrenage mobile 2me vitesse (EP)	1	790
17009	Porte roulement SRO 3205 (GP)	1	305
17010	Moyeu pr roue vis s. fin (CQ)	1	950
17011	Bague intermédiaire arrêt (AT)	1	870
17012	Axe pour roue vis s. fin (CQ)	1	2140
17013	Moyeu pr engrenage mobile 1re vitesse (FR)	1	1430
17014	Engrenage mobile 3me vitesse (EP)	1	1185
17035	Ressort de frein (ER)	2	30
17039	Engrenage mobile 1re vitesse (FQ)	1	1660
17040	Engrenage fixe 2me vitesse (HR)	1	1375
17044 A	Moyeu engrenages fixes 2me et 3me vitesses (HQ)	1	1975
17046	Joint papier sous 17005 (BP)	1	1
17047	Joint papier sous joue 17002 (GT)	1	1
17048	Joint papier sous joue 17001 (JS)	1	2,5
17065	Garniture Ferodo (FU-KS)	4	60
17066	Bague entretoise s/arbre des roues (HT)	1	23
17067	Mâchoire de frein (FU-KS)	4	1325
17076	Cloche du différentiel (EV)	1	3230
17078 A	Fourreau central (GT)	1	1905
17079	Fourreau de gauche (GT)	1	1230
17080	Couronne int du différentiel (DR)	1	1378
17081	Couronne ext. du différentiel (CS)	1	1310
17082	Pignon du différentiel (CS-DU)	2	145
17083	Croisillon du différentiel (CS)	1	710
17084	Bague d'arrêt pignon (CR-DU)	1	40
17085	Arrêt s/arbre des roues (AS)	1	1550

Tafel Nr. 4

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
13192	Zapfen auf Oel-Einfüllöffnung (DV)	1
GY 14070	Bolzen des Sperr-Riegel des Differentials (AS)	1
17001	Ankerplatte rechts (JS)	1
17002	Ankerplatte links (FU)	1
17003	Bremstrommel, rechts (JP)	1
17004	Bremstrommel, links (AT)	1
17005	Lager für Welle des Schneckenrades (BO)	1
17006	Radwelle (HS)	1
17007	Festes Zahnrad 3. Gang (HR)	1
17008	Bewegliches Zahnrad 2. Gang (EP)	1
17009	Ring für Kugellager SRO 3205 (GP)	1
17010	Nabe für Schneckenrad (CQ)	1
17011	Zwischenring der Differentialsperre (AT)	1
17012	Welle für Schneckenrad (CQ)	1
17013	Nabe für Bewegliches Zahnrad 1. Gang (FR)	1
17014	Bewegliches Zahnrad 3. Gang (EP)	1
17035	Rückzugfeder der Bremse (ER)	2
17039	Bewegliches Zahnrad 1. Gang (FQ)	1
17040	Festes Zahnrad 2. Gang (HR)	1
17044 A	Nabe für festes Zahnrad 2. und 3. Gang (HQ)	1
17046	Papierdichtung unter 17005 (BP)	1
17047	Papierdichtung unter Ankerplatte 17002 (GT)	1
17048	Papierdichtung unter Ankerplatte 17001 (JS)	1
17065	Bremsbelag Ferodo (FU-KS)	4
17066	Zwischenring auf Radwelle (HT)	1
17067	Bremsbacken (FU-KS)	4
17076	Gehäuse des Differentialgetriebes (EV)	1
17078 A	Mitnehmer-Büchse Mitte (GT)	1
17079	Mitnehmer-Büchse, links (GT)	1
17080	Inneres Kegelrad des Differentials (DR)	1
17081	Aeusseres Kegelrad des Differentials (CS)	1
17082	Satellit-Rädchen des Differentials (CS-DU)	2
17083	Träger für Satellit-Rädchen (CS)	1
17084	Sicherungsring des Satellit-Rädchen (CR-DU)	2
17085	Sicherungsring des Satellit-Rädchen (CR-DU)	2
17086	Sperr-Riegel des Differentials (AS)	1
17087	Scheibe am Satellit-Rädchen (CR-EU)	2
17089	Dichtung in der linken Bremstrommel (BV)	1

P
D
R
S
T
U
V

Planche N° 4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
17086	Verrou blocage différentiel (AS)	1	307
17087	Rondelle d'appui pignon (CR-DU)	2	10
17089	Joint dans tambour de gauche (BV)	1	3
17106 G	Levier de frein gauche (FR)	1	350
17106 D	Levier de frein droite (HP)	1	350
17107	Clé pour frein (ER)	2	260
17108	Axe des mâchoires de frein (EV)	4	145
17200 G	Support de cliquet gauche (HV)	1	485
17200 D	Support de cliquet droite (KT)	1	485
17201 G	Cliquet gauche (GU)	1	304
17201 D	Cliquet droite (LT)	1	304
17202	Axe de cliquet (GV-LT)	2	110
17203 G	Ressort de cliquet gauche (HT)	1	10
17203 D	Ressort de cliquet droite (JT)	1	10
17218	Rivet de 8 mm. fix. engr. s/moyeu (HQ)	6	12
17242	Cheville arrêt s/17200 G/D (HV-KU)	4	10
JS 82105	Joint de sûreté dans joue 17002 (FU)	1	130

ASSEMBLAGES DIVERS

Ass. 917007 A	Ass. engr. fixes 2me et 3me vit. (GQ)	1	4550
Ass. 917008	Ass. engr. mobiles 2me et 3me vit. (DP)	1	1995
Ass. 917010	Ass. roue hélicoïdale (CP)	1	2392
Ass. 917013	Ass. engr. mobile 1re vitesse (FQ)	1	3162
Ass. 917067	Mâchoire de frein (FV-LS)	4	1405
Ass. 917200 G	Support de cliquet G av. chevilles (JV)	1	513
Ass. 917200 D	Support de cliquet D av. chevilles (KU)	1	513

Tafel Nr. 4

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
17106 G	Linker Bremhebel (FR)	1
17106 D	Rechter Bremshebel (HP)	1
17107	Bremsnocken (ER)	2
17108	Ankerbolzen (EV)	4
17200 G	Träger der Sperrklinke links (HV)	1
17200 D	Träger der Sperrklinke rechts (KT)	1
17201 G	Sperrklinke am linken Rad (GU)	1
17201 D	Sperrklinke am rechten Rad (LT)	1
17202	Bolzen der Klinke (GV-LT)	2
17203 G	Feder der linken Klinke (HT)	1
17203 D	Feder der rechten Klinke (JT)	1
17218	Niete 8 mm. am Zahnrad (FR-HQ)	6
17242	Sicherungsstift auf 17200 G/D (HV-KU)	4
JS 82105	Sicherheitsdichtung (Simmering) in Ankerplatte 17002 (FU)	1

MONTIERTE GRUPPEN

Ass. 917007 A	Feste Zahnräder 2. und 3. Gang montiert (GQ)	1
Ass. 917008	Bewegliche Zahnräder 2. u. 3. Gang montiert (DP)	1
Ass. 917010	Schneckenrad mit Nabe (CP)	1
Ass. 917013	Bewegliches Zahnrad 1. Gang mit Nabe (FQ)	1
Ass. 917067	Bremsbacken mit Belag (FV-LS)	4
Ass. 917200 G	Träger der linken Sperrklinke mit Stiften (JV)	1
Ass. 917200 D	Träger der rechten Sperrklinke mit Stiften (KU)	1

Planche N° 5

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	6 Ecrou de 6 mm. SI (FT)	2	4
RG	6 Rondelle grower de 6 mm. (FT)	2	1
E	8 Ecrou de 8 mm. SI (CP-CR-ET-FS-HS)	9	7
RG	8 Rondelle grower de 8 mm. (AS-CP-CS-ET-FS-HS)	11	1
GR	10 Graisseur à billes (HS)	2	8
RP	10 Rondelle plate de 10 mm. (FR-LP)	4	4
BAT	16 Bague d'arrêt s/17105 (JT-LT)	2	43
EC	16 Ecrou crénelé de 16 mm. SI (HV)	1	45
S	628 Goujon fix. 17206 (FT)	2	8
S	830 Goujon fix. support AR réservoir (CQ)	2	10
V	835 Vis fix. 17026 sur 17142 (ET)	1	20
S	842 Goujon fix. 17116 (HT)	2	14
S	866 Goujon fix. grille des vitesses (AS-CS)	3	23
F	2515 Goupille fendue s/tringles (FR-FS-JV-LP-LV)	5	1
GS	3014 Goupille arrêt verrou 13068 (AT-CT)	2	0,5
F	3015 Goupille sur 917121 (JV)	2	1
F	3025 Goupille fix. levier chang. vitesses (AR)	1	1
GS	4010 Goupille guide verrou 17211 (JP)	1	0,5
F	4035 Goupille fendue s/axe verrou (HV)	1	3
C	4420 Clavette plate s/levier chang. vit. (ET)	1	3
GS	5024 Goupille s/axe des lev. renvoi (FP-KP)	2	4
GY	5024 Goupille cylindr. levier verrou (JR-JS)	3	5
GS	5030 Goupille s/axe des leviers renvoi freins (JU-LT)	2	5
GY	5030 Goupille de sûreté pr verrou 10128 (JS)	1	6
GS	6030 Goupille s/axes fourch. chang. vit. (BT)	2	9
GY	8050 Goupille cylindr. ds pivot guidon (HT)	2	16
GY	8060 Axe de pivotement pour levier chang. vit. (EU)	1	19
	10014 Raccord inférieur du guidon (GU)	1	2800
	10065 Levier renvoi pour cde fraise (JQ)	1	290
	10078 Joint papier sous raccord inf. (GV)	1	1
	10107 Levier de la tige du verrouillage (JS)	1	160
	10124 A Rondelle appui du ressort (HT)	1	7
	10125 A Ressort s/pivot guidon (HT)	1	50
	10126 A Rondelle appui du ressort (JU)	1	28
	10127 A Axe-pivot du guidon (HT)	1	555
	10128 Tige de verrouillage du guidon (JR)	1	230
	10129 Ressort de blocage du verrou (JS)	1	32
	10130 Douille-butée du ressort (JS)	1	27
	13068 Verrou pr chang. vitesses (AT-CU)	2	16
	13069 Ressort pr verrou 13068 (BT)	2	9
	14198 Axe du palonnier (LU)	1	15
	15119 Verrou du guidon (HR)	1	2480
	15133 Levier renvoi marche avant (GP)	1	275

Tafel Nr. 5

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
E	6 Mutter 6 mm. SI (FT)	2
RG	6 Federring 6 mm. (FT)	2
E	8 Mutter 8 mm. SI (CP-CR-ET-FS-HS)	9
RG	8 Federring 8 mm. (AS-CP-CS-ET-FS-HS)	11
GR	10 Schmiernippel (HS)	2
RP	10 Unterlegscheibe 10 mm. (FR-LP)	4
BAT	16 Sicherungsring auf 17105 (JT-LT)	2
EC	16 Kronenmutter 16 mm. SI (HV)	1
S	628 Stehbolzen für Befestigung 17206 (FT)	2
S	830 Stehbolzen Befestigung hinterer Benzintank-Träger (CQ)	2
V	835 Schraube für Befestigung 17026 auf 17142 (ET)	1
S	842 Stehbolzen für 17116 (HT)	2
S	866 Stehbolzen für Befestigung des Gangschaltsegmentes (AS-CS)	3
F	2515 Splint auf Gestänge (FR-FS-JV-LP-LV)	5
GS	3014 Spannbolzen für 13068 (AT-CT)	2
F	3015 Splint auf 917121 (JV)	2
F	3025 Splint am Gangschalthebel (AR)	1
GS	4010 Spannbolzen in 17211 (JP)	1
F	4035 Splint für Achse der Führungsraste (HV)	1
C	4420 Keil auf Gangschalthebel (ET)	1
GS	5024 Spannbolzen in 17208 u. 17209 (FP-KP)	2
GY	5024 Stift für Stellhebel der Lenkstange (JR-JS)	3
GS	5030 Spannbolzen auf 17105 (JU-LT)	2
GY	5030 Sicherungsstift für Stellbolzen 10128 (JS)	1
GS	6030 Spannbolzen auf Welle 17032 (BT)	2
GY	8050 Stift in Achse der Führungsraste (HT)	2
GY	8060 Drehstift für Gangschalthebel (EU)	1
	10014 Unterer Lenkstangenanschluss (GU)	1
	10065 Uebertragungshebel der Fräskupplung (JQ)	1
	10078 Papierdichtung unter 10014 (GV)	1
	10107 Hebel des Stellbolzens der Lenkstange (JS)	1
	10124 A Sicherungsscheibe der Feder (HT)	1
	10125 A Feder der Drehachse der Lenkstange (HT)	1
	10126 A Scheibe unter Feder (JU)	1
	10127 A Drehachse der Lenkstange (HT)	1
	10128 Stellbolzen der Lenkstange (JR)	1
	10129 Blockierungsfeder des Stellbolzens (JS)	1
	10130 Sicherungsring der Feder (JS)	1
	13068 Riegel für Gangschaltung (AT-CU)	2
	13069 Feder für Riegel 13068 (BT)	2
	14198 Bolzen des Schwengels (LU)	1
	15119 Führungsraste der Lenkstange (HR)	1
	15133 Uebertragungshebel Vorwärtsgang (GP)	1
	15159 Gelenkstück am Stellbolzen (JR)	2
	17021 Schaltgabel 1. Gang (AV)	1

Planche N° 5

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
15159	Plaquettes du verrou du guidon (JR)	2	18
17021	Fourche balladeur 1re vit. (AV)	1	665
17022	Fourche balladeur 2me et 3me vit. (BV)	1	725
17023	Couvercle rotule chang. vit. (CT)	1	2615
17024	Chapeau rotule chang. vit. (AR)	1	200
17025	Grille des vitesses (CQ)	1	1495
17026	Levier changement de vitesses (EV)	1	310
17027	Guide pour levier 17026 (AS)	1	150
17028	Vis pour guide 17027 (AT-CT)	2	18
17029	Colonnnette pour grille des vitesses (CR)	3	20
17030	Cuvette pour ressort 17031 (AR)	1	5
17031	Ressort pour levier 17026 (AR)	1	10
17032	Axe pour fourchettes 17021/17022 (BU)	2	390
17033	Boule pr levier chang. vitesses (DP)	1	45
17045	Vis arrêt verrou guidon (FR)	1	22
17049	Joint pr couvercle rotule ch. vit. (AT)	1	1
17050	Tube pour pied de guidon (GU)	1	1195
17051	Raccord supérieur du guidon (GT)	1	3340
17054	Axe levier commandes (HQ)	1	378
17104	Levier renvoi de frein (LT)	2	265
17105	Axe des leviers 17104 (LT)	1	215
17116	Support des arrêts de gaine (LS)	1	665
17142	Raccord du levier chang. de vit. (DS)	1	370
17143	Manche du levier chang. de vit. (DS)	1	103
17144	Tête de commande du ver. lev. chang. de vit. (DQ)	1	20
17145	Fourreau de commande du verrou lev. chang. de vit. (DR)	1	40
17146	Tige de commande du verrou (DR)	1	53
17147	Verrou du levier chang. vit. (DV)	1	45
17148	Ressort pour verrou 17147 (DU)	1	5
17204	Tringle relevage droite des cliquets (LP)	1	130
17205	Tringle relev. gauche des cliquets (FP)	1	130
17206	Cage du verrou (HP)	1	280
17207	Secteur s/axe levier verrou (JQ)	1	145
17208	Levier de droite commande cliquet (KP)	1	175
17209	Levier gauche commande cliquet (GP)	1	70
17211	Verrou commande cliquets (JP)	1	70
17212	Ressort pour verrou 17211 (JP)	1	18
17213	Levier renvoi marche arrière (GP)	1	300
17223	Pivot d'attache des câbles (LU)	2	7
ASSEMBLAGES DIVERS			
Ass. 917026	Levier chang. de vitesses compl. (DP)	1	1095
Ass. 917050	Support du guidon assemblé (GU)	1	7345
Ass. 917054	Axe des leviers renvoi av. secteur (HQ)	1	530
Ass. 917121	Palonnier (JU)	1	112
Ass. 917123	Chape sur palonnier (KV)	1	185
Ass. 917143	Manche du levier chang. vit. (ES)	1	473
Ass. 917146	Com. verrou du levier chang. vit. (FR)	1	113

Tafel Nr. 5

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
17022	Schaltgabel 2. und 3. Gang (BV)	1
17023	Deckel der Gangschaltung (CT)	1
17024	Abschluss-Schale des Deckels 17023 (AR)	1
17025	Gangschaltsegment (CQ)	1
17026	Gangschalthebel (EV)	1
17027	Führung für Hebel 17026 (AS)	1
17028	Schraube für Führung 17027 (AT-CT)	2
17029	Zwischenstück unter Gangschaltsegment (CR)	3
17030	Schale für Feder 17031 (AR)	1
17031	Feder für Gangschalthebel 17026 (AR)	1
17032	Welle für Schaltgabeln 17021 und 17022 (BU)	2
17033	Kugelgriff für Gangschalthebel (DP)	1
17045	Sicherungsschraube für Führungsraste (FR)	1
17049	Dichtung unter 17023 (AT)	1
17050	Rohr des Lenkstangenträgers (GU)	1
17051	Oberer Lenkrohranschluss (GT)	1
17054	Welle der Schalthebel (HQ)	1
17104	Uebertragungshebel der Bremse (LT)	2
17105	Achse der Hebel 17104 (LT)	1
17116	Träger der Führungsstücke d. Bremskabelhüllen (LS)	1
17142	Verbindungsstück am Gangschalthebel (DS)	1
17143	Schaft des Gangschalthebels (DS)	1
17144	Kopfstück der Zugstange (DQ)	1
17145	Schaft des Kopfstückes (DR)	1
17146	Zugstange von 17147 (DR)	1
17147	Sicherungsbolzen des Gangschalthebels (DV)	1
17148	Feder für 17147 (DU)	1
17204	Zugstange der Klinke links (LP)	1
17205	Zugstange der Klinke rechts (FP)	1
17206	Führung des Verriegelungsbolzens (HP)	1
17207	Stellstück auf Welle 17054 (JQ)	1
17208	Rechter Hebel für Sperrklinke (KP)	1
17209	Linker Hebel für Sperrklinke (GP)	1
17211	Riegel für Sicherung Rückwärtsgang (JP)	1
17212	Feder für Riegel 17211 (JP)	1
17213	Uebertragungshebel Rückwärtsgang (GP)	1
17223	Befestigungsrippel der Bremskabel (LU)	2
MONTIERTE GRUPPEN		
Ass. 917026	Gangschalthebel vollständig (DP)	1
Ass. 917050	Lenkstangenträger montiert (GU)	1
Ass. 917054	Welle der Uebertragungshebel (HQ)	1
Ass. 917121	Schwengel der Doppelbremse (JU)	1
Ass. 917123	Schwengelhalter (KV)	1
Ass. 917143	Schaft des Gangschalthebels (ES)	1
Ass. 917146	Zugstange des Sicherungsbolzens des Gangschalthebels (ER)	1

P
Q
R
S
T
U
V

Planche N° 6

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
RP	4 Rondelle plate de 4 mm. (KT)	1	2
E	6 Ecrou de 6 mm. SI (CQ-DP-DV-GR-HT-JU-KV-KP)	9	4
RG	6 Rondelle grower de 6 mm. (DP-DQ-DV-GS-JU-KP-KV)	9	1
RP	6 Rondelle plate de 6 mm. (CQ-DP-DU)	6	3
E	8 Ecrou de 8 mm. SI (JS)	1	7
FZA	8 Rondelle dentée spéc. de 8 mm. (JS)	1	2
RG	8 Rondelle grower de 8 mm. (BS-KR)	3	1
RP	8 Rondelle plate de 8 mm. (KS)	1	4
E	10 Ecrou de 10 mm. SI (BP-BV-DP-DQ-DU-DV-ES)	7	13
EG	10 Ecrou de 10 mm. SI filet à gauche (AV-BD)	2	13
RP	10 Rondelle plate de 10 mm. (AV-BP-BS-CP-CS-CV-GS-HU-LT)	10	4
E	12 Ecrou de 12 mm. SI (AU)	1	16
BAT	14 Bague d'arrêt s/17151 (LQ)	1	25
RP	14 Rondelle plate de 14 mm. (CU)	1	8
V	658 Vis fix. traverse guidon et bride poignée frein gauche (HU-JU)	2	16
V	830 Vis fix. sélecteur et bride frein central (BS-KR)	3	18
GS	2018 Goupille s/axe poign. frein à main (LP-LU)	4	1
F	2515 Goupille fendue pour triangles (BS-BV-CP-CS-CV-GT-HU-LS)	10	1
F	3020 Goupille fendue pr triangle 17064 (BU)	1	1
GS	3020 Goupille de sûreté s/tringles (ET-FU)	4	1
R	4016 Rivet fix. secteur denté pr frein central (KS)	2	6
GS	4025 Goupille sûr. axe lev. frein centr. (KQ)	1	1
GY	4030 Goupille cylindr. pr poignée 17160 (LU)	1	3
	4550 Poignée s/tringles débray. fraise et cliquets roues (HR)	2	110
	4870 D Arrêt câble Bowden (forme plate) (JQ)	1	4
	4870 E Arrêt de câble Bowden (forme cyl.) (AS)	1	1,5
GS	5024 Goupille sûreté levier sélecteur (DT)	2	4

Tafel Nr. 6

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
RP	4 Unterlegscheibe 4 mm. (KT)	1
E	6 Mutter 6 mm. SI (CQ-DP-DV-GR-HT-JU-KV-KP)	9
RG	6 Federring Grower 6 mm. (DP-DQ-DV-GS-JU-KP-KV)	9
RP	6 Unterlegscheibe 6 mm. (CQ-DP-DU)	6
E	8 Mutter 8 mm. SI (JS)	1
FZA	8 Gezähnte Unterlegscheibe 8 mm. (JS)	1
RG	8 Federring Grower 8 mm. (BS-KR)	3
RP	8 Unterlegscheibe 8 mm. (KS)	1
E	10 Mutter 10 mm. SI (BP-BV-DP-DQ-DU-DV-ES)	7
EG	10 Mutter 10 mm. SI, Linksgewind (AV-BD)	2
RP	10 Unterlegscheibe 10 mm. (AV-BP-BS-CP-CS-CV-GS-HU-LT)	10
E	12 Mutter 12 mm. SI (AU)	1
BAT	14 Sicherungsring auf 17151 (LQ)	1
RP	14 Unterlegscheibe 14 mm. (CU)	1
V	658 Schraube am Verbindungsrohr der Lenkstange u. am linken Bremshebelträger (HU-JU)	2
V	830 Schraube für Stellbock 17042 und am Halter der Doppelbremse (BS-KR)	3
GS	2018 Spannbolzen an Bremshebelgriff (LP-LU)	4
F	2515 Splint auf Gestänge (BS-BV-CP-CS-GT-HU-LS)	10
F	3020 Splint für Stange 17064 (BU)	1
GS	3020 Spannbolzen auf Gestänge (ET-FU)	4
R	4016 Niete für Zahnsegment der Bremse (KS)	2
GS	4025 Spannbolzen im Bolzen der Doppelbremse (KQ)	1
GY	4030 Stift für 17160 (LU)	1
	4550 Handgriff auf Gestänge (HR)	2
	4870 D Nippel am Kabel (flache Form) (JQ)	1
	4870 E Nippel am Kabel (runde Form) (AS)	1
GS	5024 Spannbolzen in 15131 (DT)	2
GS	5026 Spannbolzen auf Gestänge (ET-GT-JU)	6
	5278 Spannschraube des Gaskabels (KS)	1
	5278 A Mutter auf 5278 (AS)	2
GS	6040 Spannbolzen am Halter des Doppelbremsen-Griffes (KS)	?
R	6055 Niete an der Lenkstange (GP-GU)	4

Planche N° 6

	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
GS	5026	Goupille sûreté s/tringles (ET-GT-JU)	6	5
	5278	Vis tendeur du câble Bowden (KS)	1	10
	5278 A	Ecrou s/tendeur du câble Bowden (AS)	2	5
GS	6040	Axe bride frein central (KS)	1	11
R	6055	Rivet s/raccord du guidon (GP-GU)	4	13
R	7040	Rivet s/raccord inf. du guidon (AT-BR)	4	13
	14203	Raccord inférieur du guidon (AR-AT)	2	1030
	14204	Raccord supérieur du guidon (GQ-GU)	2	550
	14205	Guide tringle relev. cliquets roues (GR)	1	27
	14206 B	Guide tringle du sélecteur (HS)	1	25
	15126 A	Tringlette de marche av. (longue) (DS)	1	180
	15127 A	Tringlette de marche arrière (EU)	1	330
	15131	Doigt s/tringle sélecteur vitesses (DU)	1	110
	15132 A	Axe du sélecteur de vitesses (CT)	1	340
	15134	Fourche de cardan (ET-FT)	2	150
	15135	Noix de cardan (ET)	1	60
	15136	Axe de cardan (long) (EU)	1	20
	15137	Axe de cardan (court) (FU)	2	10
	15138	Tringle de commande des vitesses (GT)	1	960
	15139	Poignée de commande des vitesses (JT)	1	550
	15142	Poignée de bois du guidon (LP-LV)	2	175
	15144	Tringle débrayage fraise (DR)	1	670
	15149	Guide tringle débray. fraise et verrou guidon (GS)	2	28
	15158	Manchon de réglage tringles (DK-ES)	2	40
	17042	Sélecteur marche av. et arr. (AT)	1	1435
	17062	Tringle commande verrou guidon (DS)	1	475
	17063	Demi-tringle marche av. (courte) (FS)	1	133
	17064	Demi-tringle marche arr. (courte) (CU)	1	88
	17111	Demi-tringle frein dir. (courte) (AV-BP)	2	53
	17112	Demi-tringle frein dir. (long.) (BU-CP)	2	80
	17113	Ecrou de réglage tringle comm. frein (BP-BV)	2	68
	17114 G	Tube de guidon gauche (FU)	1	2420
	17114 D	Tube de guidon droite (FQ)	1	2420
	17115	Traverse du guidon (GT)	1	760
	17117	Arrêt de gaine (DP-DV-EQ)	3	43

Tafel Nr. 6

	Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
R	7040	Niete am unt. Anschlussstück der Lenkstange (AT-BR)	4
	14203	Unteres Anschlussstück des Lenkrohres (AR-AT)	2
	14204	Anschlussstück für Verbindungsrohr der Lenkstange (GQ-GU)	2
	14205	Führungsoese für Betätigungsstange der Kliniken (GR)	1
	14206 B	Führung der Gangschaltstange (HS)	1
	15126 A	Zugstange für Vorwärtsgang, lange (DS)	1
	15127 A	Zugstange, Rückwärtsgang (EU)	1
	15131	Schalffinger (DU)	1
	15132 A	Achse der Stellbockes (CT)	1
	15134	Gelenkgabel (ET-FT)	2
	15135	Gelenkklaue (ET)	1
	15136	Bolzen des Gelenkes (lang) (EU)	1
	15137	Bolzen des Gelenkes (kurz) (FU)	2
	15138	Kupplungsstange für Gänge (GT)	1
	15139	Handgriff der Kupplungsstange (JT)	1
	15142	Holzgriff der Lenkstange (LP-LV)	2
	15144	Kupplungsstange für Fräse (DR)	1
	15149	Führungsoese für Stange Fräskupplung und Radklinken (GS)	2
	15158	Regulierstück der Stangen (DU-ES)	2
	17042	Stellbock für Kupplung Rück- und Vorwärtsgang (AT)	2
	17062	Zugstange für Seitenstellung der Lenkstange (DS)	1
	17063	Zugstange für Vorwärtsgang (kurze) (FS)	1
	17064	Zugstange Rückwärtsgang (kurze) (CU)	1
	17111	Kurze Zugstange für Bremse (AV-BP)	2
	17112	Lange Zugstange Bremse (BU-CP)	2
	17113	Mutter für Regulierung der Zugstange der Bremse (BP-BV)	2
	17114 G	Linkes Rohr der Lenkstange (FU)	1
	17114 D	Rechtes Rohr der Lenkstange (FQ)	1
	17115	Verbindungsstück der Rohre der Lenkstange (GT)	1

Planche N° 6

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
17124	Support de la poignée de frein (JQ-JV)	2	135
17125	Arrêt de gaine s/guidon (JP-JV)	2	120
17126	Poignée de frein (LP-LV)	2	336
17127	Axe pour poignée de frein (LP-LU)	2	20
17149	Tringlette commande débray. fraise (BR)	1	193
17150	Levier de frein (LT)	1	662
17151	Support du secteur denté (LR)	1	525
17152	Demi-collier du support denté (JR)	1	125
17153	Axe du levier de frein (LS)	1	72
17154	Secteur denté (LR)	1	43
17155	Bouton poussoir du levier frein (KU)	1	10
17156	Tige du cliquet de frein (KT)	1	10
17157	Ressort du cliquet de frein (KT)	1	3
17158	Cliquet s/levier de frein (KT)	1	23
17159	Tourillon attache câble (KS)	1	28
17160	Levier du poussoir de frein (LU)	1	88
17210	Tringle commande cliquetage des roues (DR)	1	685
17214	Goujon fix. manette des gaz (LQ)	1	13
17222	Vis d'arrêt des câbles de frein (CO-DP-DV)	3	5
17248	Fil d'acier pour frein d'arrêt (EQ)	1	28

ASSEMBLAGES DIVERS

Ass. 603	Câble commande gaz avec gaine (HQ)	1	290
Ass. 917077	Clef serrage des raccords guidon (AQ)	1	325
Ass. 917111	Tringle com. frein s/roues (AV-BQ)	2	227
Ass. 917118	Câble com. freins s/roues (FP-FV)	2	200
Ass. 917128	Câble com. frein d'arrêt et gaine (central) (FO)	1	178
Ass. 917151	Levier de frein complet (JQ)	1	1638
Ass. 917158	Cliquet complet pr levier frein (KT)	1	50
Ass. 917214	Manette des gaz complète (LQ)	1	240
Ass. 917247	Câble av. embout soudé (frein s/roues) (FP-GV)	2	30
Ass. 917249	Gaine pr frein s/roues (seule) (FV-GP)	2	170
Ass. 917270	Gaine pour frein d'arrêt (central) (GO)	1	153

Tafel Nr. 6

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
17117	Abschlussstück der Kabelhülle (DP-DV-EQ)	3
17124	Träger des Bremshebels (JQ-JV)	2
17125	Oberes Abschlussstück der Hülle (JP-JV)	2
17126	Bremshebel (Griff) (LP-LV)	2
17127	Bolzen für Bremshebel (LP-LU)	2
17149	Zugstange für Fräskupplung (BR)	1
17150	Hebelgriff der Doppelbremse (LT)	1
17151	Träger des Zahnsegmentes der Doppelbremse (LR)	1
17152	Halfer für 17151 (JR)	1
17153	Bolzen des Hebelgriffes der Bremse (LS)	1
17154	Zahnsegment der Doppelbremse (LR)	1
17155	Druck-Knopf der Feststellvorrichtung der Bremse (KU)	1
17156	Stift der Feststellvorrichtung (KT)	1
17157	Feder Feststellvorrichtung (KT)	1
17158	Klinke der Feststellvorrichtung der Bremse (KT)	1
17159	Befestigungsstück des Bremskabels (KS)	1
17160	Hebel für Feststellvorrichtung der Bremse (LU)	1
17210	Stange für Betätigung der Radklinken (DR)	1
17214	Befestigungsstehbolzen des Gashebels (LQ)	1
17222	Sicherungsschrauben der Bremskabel (CO-DP-DV)	3
17248	Stahldraht für Doppelbremse (EQ)	1

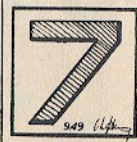
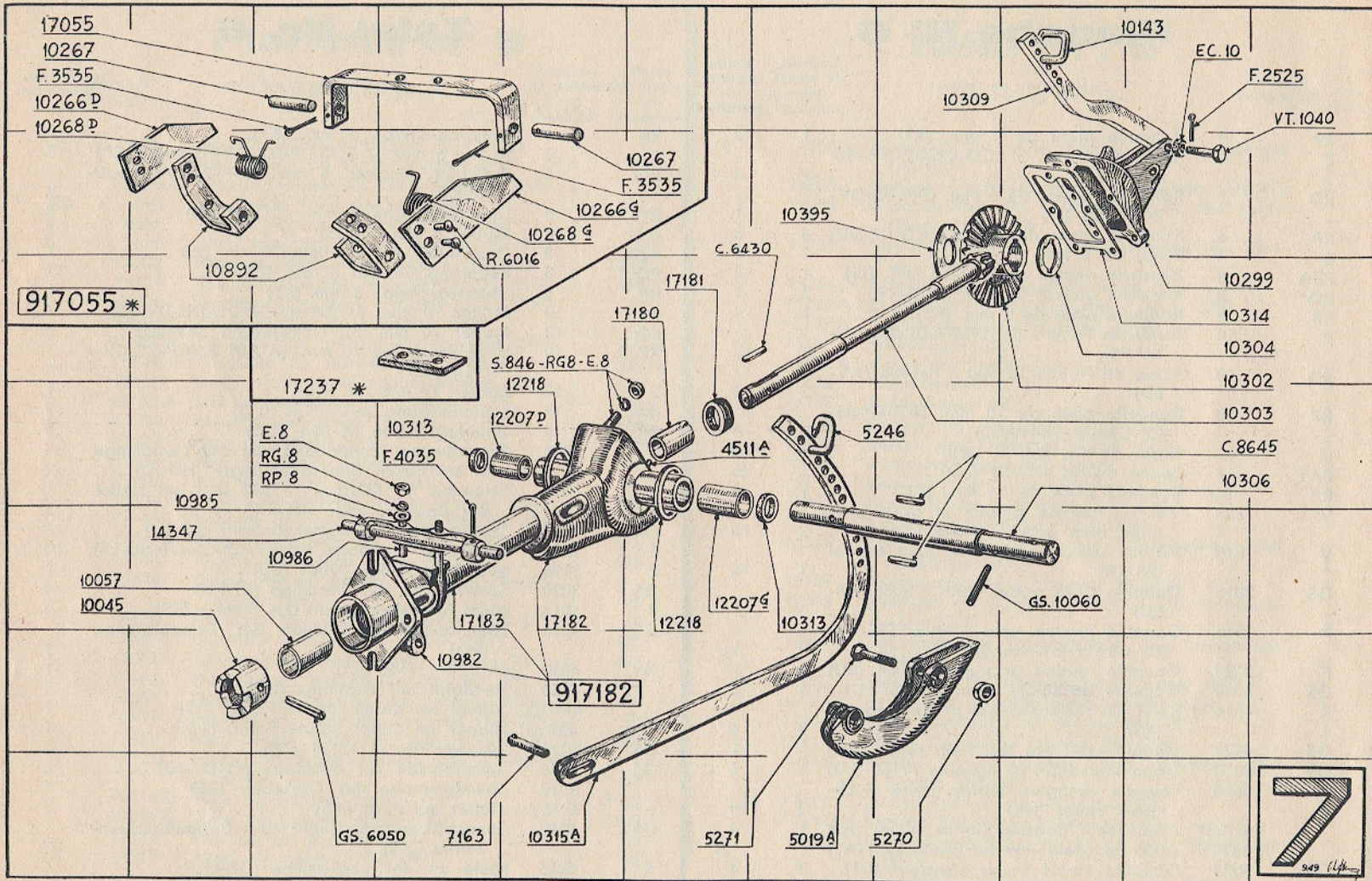
MONTIERTE GRUPPEN

Ass. 603	Gaskabel mit Hülle (HQ)	1
Ass. 917077	Blockierungshebel der Lenkstange (AQ)	1
Ass. 917111	Bremsgestänge (AV-BQ)	2
Ass. 917118	Bremskabel (FP-FV)	2
Ass. 917128	Bremskabel der Doppelbremse mit Hülle (FO)	1
Ass. 917151	Vollständiger Hebelgriff der Doppelbremse (JQ)	1
Ass. 917158	Feststellvorrichtung der Bremse (KT)	1
Ass. 917214	Gashebel komplett (LQ)	1
Ass. 917247	Bremskabel mit Nippel (FP-GV)	2
Ass. 917249	Hülle für Bremskabel (FV-GP)	2
Ass. 917270	Hülle für Kabel der Doppelbremse (GO)	1

A B C D E F G H J K L

P
Q
R
S
T
U
V

P
Q
R
S
T
U
V



A B C D E F G H J K L

Planche N° 7

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	8 Ecrou de 8 mm. SI (CS-ER)	5	7
RG	8 Rondelle grower de 8 mm. (CS-ER)	5	1
RP	8 Rondelle plate de 8 mm. (CS)	2	3
EC	10 Ecrou crénelé de 10 mm. SI (KP)	1	10
S	846 Goujon fix. couv. carter de fraise (DR)	3	16
VT	1040 Vis à trou fix. crémaillère (LP)	1	33
F	2525 Goupille fendue pr VT 1040 (LP)	1	1
F	3535 Goupille fendue s/axe porte-outils décro- t. (AP-FQ)	2	2
F	4035 Goupille fendue dans axe du toit (DS)	2	2
	4511 A Arrêt coussinet dans carter de fraise (FS)	2	3
	5019 A Sabot fonte sur patin (GV)	1	1160
	5246 Verrou de patin de profondeur (GS)	1	100
	5270 Ecrou pour vis 5271 (HV)	2	5
	5271 Vis de serrage du sabot (FV)	2	15
R	6016 Rivet cylindr. de 6 mm. pour outils racl. (DR)	4	5
GS	6050 Goupille sûreté arrêt manchon ac- coupl. (CV)	1	10
C	6430 Clavette plate entrain. manchon (FQ)	1	6
	7163 Axe de patin de profondeur (DV)	1	15
C	8645 Clavette plate fixat. couronne de frai- se (KS)	2	15
	10045 Manchon d'accouplement (AT)	1	350
	10057 Coussinet avant de l'arbre pign. fraise (AT)	1	100
GS	10060 Axe arrêt des moyeux de fraise (JT)	4	50
	10143 Verrou du toit de fraise (KP)	1	50
	10266 G Outil râcleur du décrotoir (gauche) (EQ)	1	135
	10266 D Outil râcleur du décrotoir (droite)(AP)	1	135
	10267 Axe pivot du support outil râcleur (AP-FQ)	2	80
	10268 G Ressort de rappel de l'outil de gauche (EP)	1	30
	10268 D Ressort de rappel de l'outil droite (AP)	1	30
	10299 Couvercle du carter fraise (KR)	1	1440
	10302 Couronne conique du carter de fraise (KR)	1	1190

Tafel Nr. 7

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
E	8 Mutter 8 mm. SI (CS-ER)	5
RG	8 Federring Grower 8 mm. (CS-ER)	5
RP	8 Unterlegscheibe 8 mm. (CS)	2
EC	10 Kronenmutter 10 mm. SI (KP)	1
S	846 Stehbolzen für Befestigung des Fräsgehäuse- deckels (DR)	3
VT	1040 Lochschraube für Befestigung von 10309 (LP)	1
F	2525 Splint für VT 1040 (LP)	1
F	3535 Splint auf Drehbolzen des Abstreifers (AP-FQ)	2
F	4035 Splint auf Befestigungsbolzen des Fräsdaches (DS)	2
	4511 A Stellstift für Büchse im Fräsgehäuse (FS)	2
	5019 A Gleitschuh aus Guss am Tiefenschuh (GV)	1
	5246 Riegel des Tiefenschuhes (GS)	1
	5270 Mutter für Schraube 5271 (HV)	2
	5271 Befestigungsschraube des Gleitschuhes (FV)	2
R	6016 Niete 6 mm. am Radabstreifer (DR)	4
GS	6050 Spannbolzen in Kupplungsklaue (CV)	1
C	6430 Keil auf Ritzelwelle (FQ)	1
	7163 Bolzen für Befestigung des Tiefenschuhes (DV)	1
C	8645 Keil auf Fräswelle (KS)	2
	10045 Kupplungsklaue (AT)	1
	10057 Vordere Lagerbüchse auf Ritzelwelle (AT)	1
GS	10060 Spannbolzen für Fräswerkzeugträger (JT)	4
	10143 Riegel für Fräsdach (KP)	1
	10266 G Radabstreifer links (EQ)	1
	10266 D Radabstreifer rechts (AP)	1
	10267 Drehbolzen des Radabstreifers (AP-FQ)	2
	10268 G Feder am Abstreifer, links (EP)	1
	10268 D Feder am Abstreifer, rechts (AP)	1
	10299 Deckels des Fräsgehäuses (KR)	1
	10302 Kegelrad (KR)	1
	10303 Ritzelwelle (KS)	1
	10304 Druckring des Kegelrades (KR)	1
	10306 Fräswelle (KS)	1
	10309 Stellstange des Fräsdaches (HP)	1
	10313 Filzdichtung im Fräswerkzeugträger (DS-GT)	2
	10314 Papierdichtung unter Deckel 10299 (KR)	1
	10315 A Tiefenschuh (EV)	1
	10395 Distanzscheibe am Kegelrad (GQ)	1

Planche N° 7

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10303	Arbre pignon du carter de fraise (KS)	1	1450
10304	Rondelle butée de la couronne conique (KR)	1	20
10306	Arbre porte-moyeu de la fraise (KS)	1	1780
10309	Crémaillère du toit de fraise (HP)	1	690
10313	Feutre dans moyeu de fraise (DS-GT)	2	2
10314	Joint papier sous couv. carter fraise(KR)	1	1
10315 A	Patin de profondeur (EV)	1	1400
10395	Rondelle d'appui de la couronne (GO)	1	40
10892	Ferrure porte-outil décrotoir (BR)	2	230
10982	Bride fixation carter de fraise (DU)	1	2480
10985	Support du toit (AS)	1	540
10986	Etrier fixation du toit de fraise (CT)	1	110
12207 G	Coussinet gauche dans carter fraise (FT)	1	180
12207 D	Coussinet droite dans carter fraise (DS)	1	180
12218	Joint cuir sur moyeu de fraise (ES-FT)	2	3
14347	Axe du toit (BT)	1	340
17055	Traverse du décrotoir (AP)	1	740
17180	Coussinet arrière de l'arbre pignon de fraise (ER)	1	95
17181	Butée à billes du pignon de fraise (FR)	1	103
17182	Carter de fraise (ET)	1	3520
17183	Tube du carter de fraise (DT)	1	2700
*17237	Cale sous support de toit (montée seulement avec roues à pneus) (CS)	1	200

ASSEMBLAGES DIVERS

Ass. *917055	Décrotoir complet avec ses outils (montée seulement avec roues métalliques) (AR)	1	1760
Ass. 917182	Carter de fraise assemblé (EU)	1	8750

* La cale 17237 n'est montée qu'avec des roues à pneus 917100, en lieu et place du décrotoir 917055, qui, lui, ne se monte qu'avec les roues métalliques 917071 G/D

Tafel Nr. 7

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
10892	Träger des Abstreifers (BR)	2
10982	Flansch für Befestigung des Fräsgehäuses (DU)	1
10985	Scharnier für Befestigung des Fräsdaches (AS)	1
10986	Befestigungsbügel des Fräsdaches (CT)	1
12207 G	Lagerbüchse links im Fräsgehäuse (FT)	1
12207 D	Lagerbüchse rechts im Fräsgehäuse (DS)	1
12218	Lederdichtung am Fräswerkzeugträger (ES-FT)	2
14347	Befestigungsbolzen des Fräsdaches (BT)	1
17055	Querstück des Radabstreifers (AP)	1
17180	Hintere Lagerbüchse auf Ritzelwelle (ER)	1
17181	Kugeldrucklager auf Ritzelwelle (FR)	1
17182	Fräsgehäuse (ET)	1
17183	Rohr des Fräsgehäuses (DT)	1
*17237	Zwischenstück unter Scharnier des Fräsdaches (wird nur auf Maschinen mit Pneurädern montiert) (CS)	1

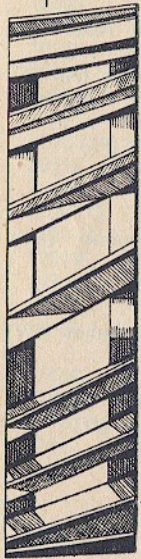
MONTIERTE GRUPPEN

Ass. *917055	Vollständiger Radabstreifer (wird nur auf Maschinen mit Eisenrädern montiert) (AR)	1
Ass. 917182	Fräsgehäuse mit Rohr und Flansch (EU)	1

* Das Zwischenstück 17237 wird nur auf Maschinen mit Pneurädern 917100 montiert an Stelle der Radabstreifer 917055, die ihrerseits nur auf mit Eisenrädern 917071 G/D versehenen Maschinen montiert sind.

A B C D E F G H J K L

8



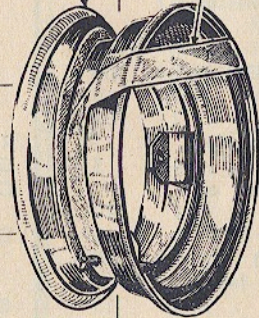
917071 G/D



17100

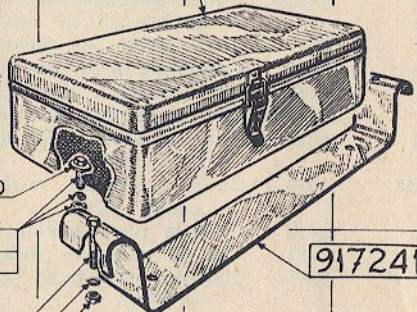
917068

17101



17102

917100



917235

5040
V.614
RG.6
E.6

917241

V.645
RG.6
E.6

917236

A B C D E F G H J K L

P
Q
R
S
T
U
V

P
Q
R
S
T
U
V

Planche N° 8

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	6 Ecrou de 6 mm. SI fix. caisson outils (HT)	4	4
RG	6 Rondelle grower 6 mm. SI sous V 614 et V 645 (HT)	4	1
V	614 Vis fix. caisson s/support (HS)	2	6
V	645 Vis fix. support s/guidon (HT)	2	15
	5040 Rondelle sous vis fix. caisson s/support (HS)	2	20
	17100 Pneu (5,00 × 12") (EU)	2	4750
	17101 Chambre à air (5,00×12") (FT)	2	900
	17102 Bande de protection caoutchouc (GQ)	2	35

ASSEMBLAGES DIVERS

Ass. 917068	Jante pour roue à pneu (5,00×12") (EQ)	2	2950
Ass. 917071 D	Roue motrice métallique, droite (BU)	1	9735
Ass. 917071 G	Roue motrice métallique, gauche (BU)	1	9735
Ass. 917100	Roue motrice à pneu complète (FU)	2	8635
Ass. 917235	Caisson à outils seul (JQ)		2070
Ass. 917236	Caisson à outils av. support compl.(KU)	1	2935
Ass. 917241	Support du caisson (KT)	1	830

Tafel Nr. 8

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
E	6 Mutter 6 mm. SI für Befestigung des Werkzeugkastens (HT)	4
RG	6 Federring 6 mm. SI unter V 614 u. 645 (HT)	4
V	614 Schraube Befestigung des Werkzeugkastens auf Träger (HS)	2
V	645 Schraube für Befestigung des Trägers auf Lenkstange (HT)	2
	5040 Unterlegscheibe für Schraube V 614 (HS)	2
	17100 Pneu (5,00×12") (EU)	2
	17101 Luftschlauch (5,00×12") (FT)	2
	17102 Gummischutzband (GQ)	2

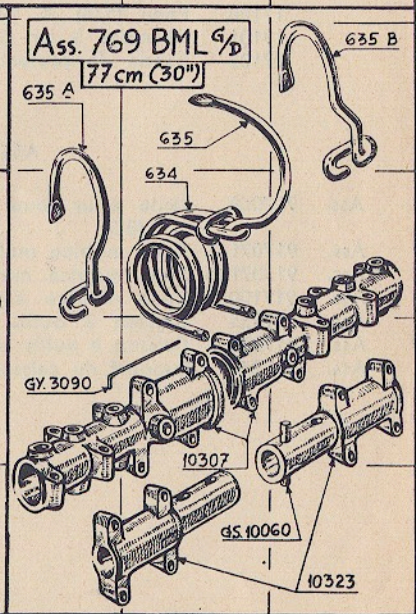
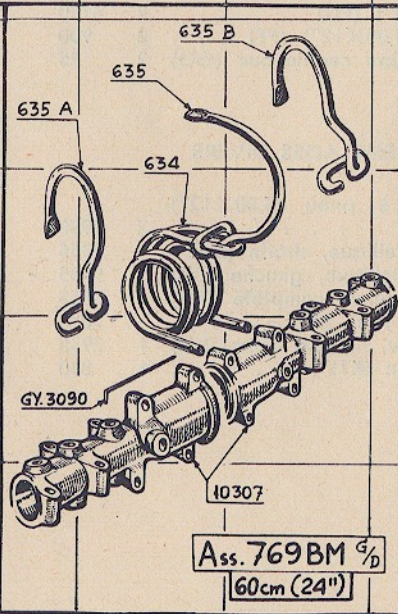
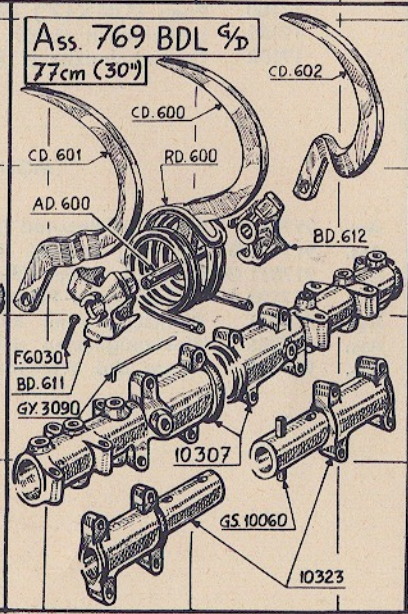
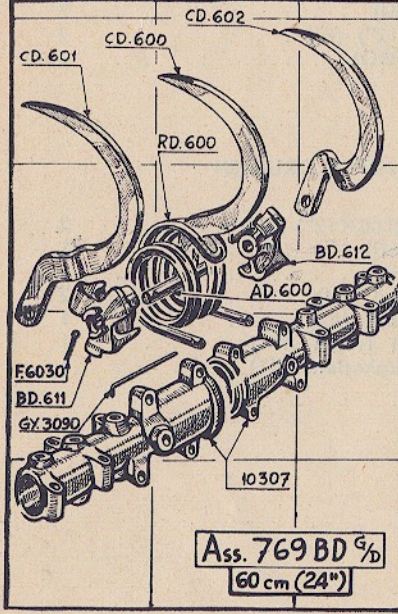
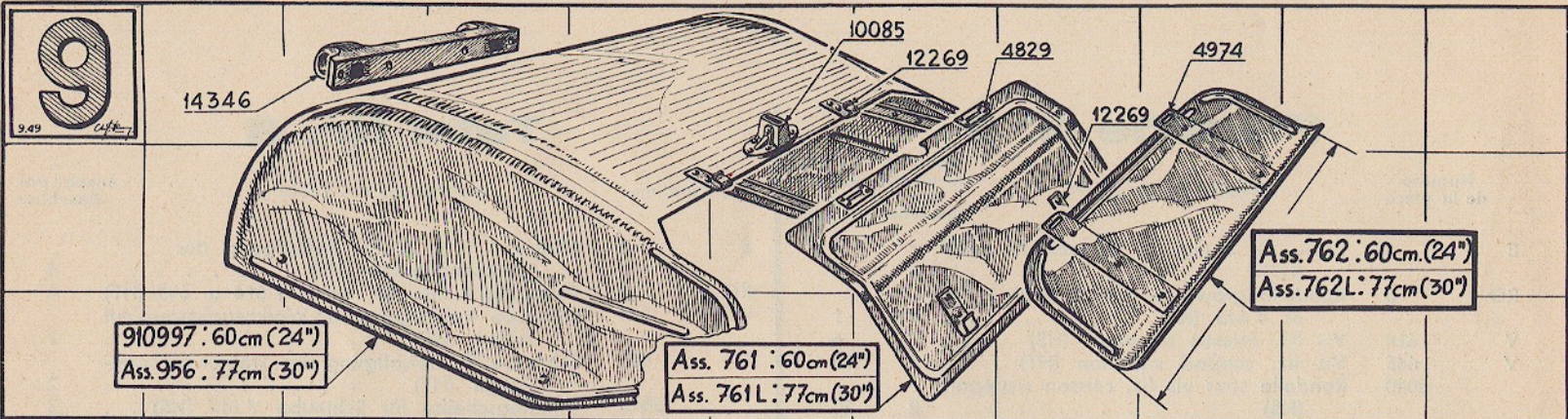
MONTIERTE GRUPPEN

Ass. 917068	Felge für Pneurad (5,00×12") (EQ)	2
Ass. 917071 D	Eisenrad, rechtes (BU)	1
Ass. 917071 G	Eisenrad, linkes (BU)	1
Ass. 917100	Vollständiges Pneurad (FU)	2
Ass. 917235	Werkzeugkasten allein (JQ)	1
Ass. 917236	Werkzeugkasten mit Träger (KU)	1
Ass. 917241	Träger des Werkzeugkastens (KT)	1

A B C D E F G H J K L

P
Q
R
S
T
U
V

P
Q
R
S
T
U
V



A B C D E F G H J K L

Planche N° 9

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
PIECES COMMUNES POUR FRAISES DE 60 ET 77 cm.			
4974	Ferrure pour tôle aplanisseuse (JP)	2	70
4829	Oeillet pr charnière du tablier (HP)	2	15
10085	Cage du verrou toit de fraise (FP)	1	450
12269	Crochet pour tablier (GP-HP)	4	50
14346	Raccord du cadre (BP)	1	800

ASSEMBLAGES COMMUNS POUR FRAISES DE 60 cm.

Ass.	761	Tablier tôle du toit de fraise (pr larg. 60 cm.) (FR)	1	2050
Ass.	762	Aplanisseur complet (pr largeur 60 cm. (JR)	1	1950
	910997	Toit de fraise (pr larg. 60 cm.) (AR)	1	12600

PIECES ET GROS OUTILS A DETENTE POUR MOYEUX DE FRAISE DE 60 cm.

AD	600	Axe porte-outils (BT)	8	55
CD	600	Gros crochet à détente (AS)	6	190
RD	600	Ressort à détente pr gros outils (BS)	8	1020
CD	601	Crochet se montant à gauche de la fraise (AS)	1	260
CD	602	Crochet se montant à droite de la fraise (BR)	1	260
BD	611	Bride gauche du ressort (AU)	8	440
BD	612	Bride droite du ressort (CT)	8	440
GY	3090	Goupille arr. des ressorts de fraise (AU)	8	6
F	6030	Goup. arr. axe crochets à détente (AU)	16	8
	10307	Moyeu de fraise gros outils (BV)	2	2080

ASSEMBLAGES

Ass.	769 BDD	Moyeu de fraise (pr larg. 60 cm.) av. gros outils à détente (droite) (BV)	1	10100
Ass.	769 BDG	Moyeu de fraise (pr larg. 60 cm.) av. gros outils à détente (gauche) (BV)	1	10100

Tafel Nr. 9

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
GEMEINSAME TEILE DER FRÄSEN VON 60 u. 77 cm.		
4974	Beschlag des Planierbleches (JP)	2
4829	Verstärkungs-Oese an Schutzblech (HP)	2
10085	Führung der Stellstange am Fräsdach (FP)	1
12269	Befestigungshaken am Fräsdach und am Schutzblech (GP-HP)	4
14346	Scharnier am Fräsdach (BP)	1

GEMEINSAME TEILE DER FRÄSE VON 60 cm.

Ass.	761	Schutzblech zum Fräsdach für Fräse von 60 cm. (FR)	1
Ass.	762	Planierblech für Fräse von 60 cm. (HR)	1
	910997	Fräsdach für Fräse von 60 cm. (BR)	1

FRÄSE VON 60 cm. MIT GROSSEN ENTSPANNUNGSWERKZEUGEN

AD	600	Bolzen am Frähshaken (BT)	8
CD	600	Frähshaken (Entspannungshaken) (AS)	6
RD	600	Frähfeder (Entspannungsfeder) (BS)	8
CD	601	Frähshaken, links auf der Fräse zu montieren (AS)	1
CD	602	Frähshaken, rechts auf der Fräse zu montieren (BR)	1
BD	611	Linker Frähshakenenträger (AU)	8
BD	612	Rechter Frähshakenenträger (CT)	8
GY	3090	Sicherungsstift für Frähfeder (AU)	8
F	6030	Splint im Bolzen AD 600 (AU)	16
	10307	Fräsworkzeugträger für grosse Entspannungswerkzeuge (BV)	2

MONTIERTE GRUPPEN

Ass.	769 BDD	Rechter Fräsworkzeugträger mit grossen Entspannungswerkzeugen für Fräse von 60 cm. (BV)	1
Ass.	769 BDG	Linker Fräsworkzeugträger mit grossen Entspannungswerkzeugen für Fräse von 60 cm. (BV)	1

Planche N° 9

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
PIECES ET GROS OUTILS NORMAUX POUR MOYEUX DE FRAISE DE 60 cm.			
	634 Ressort porte-outils (GS)	8	980
	635 Gros crochet centre (normal) (GS)	6	240
	635 A Gros crochet se montant à gauche de la fraise (JS)	1	240
	635 B Gros crochet se montant à droite de la fraise (GS)	1	240
GY	3090 Goupille d'arrêt pour ressort (FU)	8	6
	10307 Moyeu de fraise gros outils (GV)	2	2080

ASSEMBLAGES

Ass.	769 BMD Moyeu de fraise (pour larg. 60 cm.) av. gros outils normaux (dr.) (GV)	1	7700
Ass.	769 BMG Moyeu de fraise (pour larg. 60 cm.) av. gros outils normaux (g.) (GV)	1	7700

ASSEMBLAGES COMMUNS POUR FRAISES DE 77 cm.

Ass.	761 L Tablier tôle du toit de fraise (pr larg. 77 cm.) (FR)	1	2700
Ass.	762 L Aplanisseur complet (pr larg. 77 cm.) (JR)	1	2490
Ass.	956 Toit de fraise (pr larg. 77 cm.) (AR)	1	13500

PIECES ET GROS OUTILS A DETENTE POUR MOYEUX DE FRAISE DE 77 cm.

AD	600 Axe porte-outils (CT)	12	55
CD	600 Gros crochet à détente (DS)	10	190
RD	600 Ressort à détente pour gros outils (DS)	12	1020
CD	601 Crochet se montant à gauche de la fraise (CS)	1	260

Tafel Nr. 9

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
FRÄSE VON 60 cm. MIT GROSSEN NORMALEN FRÄSWERKZEUGEN		
	634 Fräsfeder (GS)	8
	635 Frähaken, gerader (GS)	6
	635 A Frähaken, abgebogener, links auf der Fräse zu montieren (JS)	1
	635 B Frähaken abgebogener, rechts auf der Fräse zu montieren (GS)	1
GY	3090 Sicherungsstift für Fräsfeder (FU)	8
	10307 Fräswerkzeugträger für grosse, normale Fräswerkzeuge (GV)	2

MONTIERTE GRUPPEN

Ass.	769 BMD Rechter Fräswerkzeugträger mit grossen, normalen Fräswerkzeugen für Fräse von 60 cm. (GV)	1
Ass.	769 BMG Linker Fräswerkzeugträger mit grossen, normalen Fräswerkzeugen für Fräse von 60 cm. (GV)	1

GEMEINSAME TEILE DER FRÄSE VON 77 cm.

Ass.	761 L Schutzblech komplett für 77 cm. Breite (FR)	1
Ass.	762 L Planierblech für 77 cm. Arbeitsbreite (JR)	1
Ass.	956 Fräsdach für 77 cm. Arbeitsbreite (AR)	1

FRÄSE VON 77 cm. BREITE MIT GROSSEN ENTSPANNUNGSWERKZEUGEN

AD	600 Bolzen am Frähaken (CT)	12
CD	600 Grosser Frähaken (Entspannungshaken) (DS)	10
RD	600 Fräsfeder (Entspannungsfeder) (DS)	12
CD	601 Frähaken, links auf der Fräse zu montieren (CS)	1
CD	602 Frähaken, rechts auf der Fräse zu montieren (ES)	1

Planche N° 9

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
CD 602	Crochet se montant à droite de la fraise (ES)	1	260
BD 611	Bride gauche du ressort (CU)	12	440
BD 612	Bride droite du ressort (ET)	12	440
GY 3090	Goupille arrêt des ressorts de fraise (CU)	12	6
F 6030	Goupille arrêt axe crochet à détente (CU)	24	8
GS 10060	Axe arrêt des rallonges de fraise (EV)	4	50
10307	Moyeu de fraise gros outils (DU)	2	2080
10323	Rallonge moyeu de fraise gros outils (EV)	2	1130

ASSEMBLAGES

Ass.	769 BDL D	Moyeu de fraise (pr larg. 77 cm.) av. gros outils à détente (droite) (CS)	1	15000
Ass.	769 BDL G	Moyeu de fraise (pr larg. 77 cm.) av. gros outils à détente (gauche) (CS)	1	15000

PIECES ET GROS OUTILS NORMAUX POUR MOYEU DE FRAISE DE 77 cm.

634	Ressort porte-outils (KS)	12	980
635	Gros crochet centre (normal) (KS)	10	240
635 A	Gros crochet se montant à gauche de la fraise (JS)	1	240
635 B	Gros crochet se montant à droite de la fraise (LS)	1	240
GY 3090	Goupille d'arrêt pour ressort (JU)	12	6
GS 10060	Axe arrêt de rallonge de fraise (KV)	4	50
10307	Moyeu de fraise gros outils (KU)	2	2080
10323	Rallonge moyeu de fraise gros outils (LV)	2	1130

ASSEMBLAGES

Ass.	769 BML D	Moyeu de fraise (pr larg. 77 cm.) av. gros outils normaux (droite) (JS)	1	11150
Ass.	769 BML G	Moyeu de fraise (pr larg. 77 cm.) av. gros outils normaux (gauche) (JS)	1	11150

Tafel Nr. 9

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
BD 611	Linker Fräshaken Träger (CU)	12
BD 612	Rechter Fräshaken Träger (ET)	12
GY 3090	Sicherungsstift der Fräsfeder (CU)	12
F 6030	Splint auf Bolzen AD 600 (CU)	24
GS 10060	Spannbolzen für Befestigung der Zusatzelemente (EV)	4
10307	Fräswerkzeugträger für grosse Federn (DU)	2
10323	Zusatzelemente für 2 grosse Federn (EV)	2

MONTIERTE GRUPPEN

Ass.	769 BDL D	Fräswerkzeugträger mit grossen Entspannungswerkzeugen für 77 cm. Arbeitsbreite, rechts (CS)	1
Ass.	769 BDL G	Fräswerkzeugträger mit grossen Entspannungswerkzeugen für 77 cm. Arbeitsbreite, links (CS)	1

FRÄSE VON 77 cm. BREITE MIT GROSSEN, NORMALEN FRÄSWERKZEUGEN

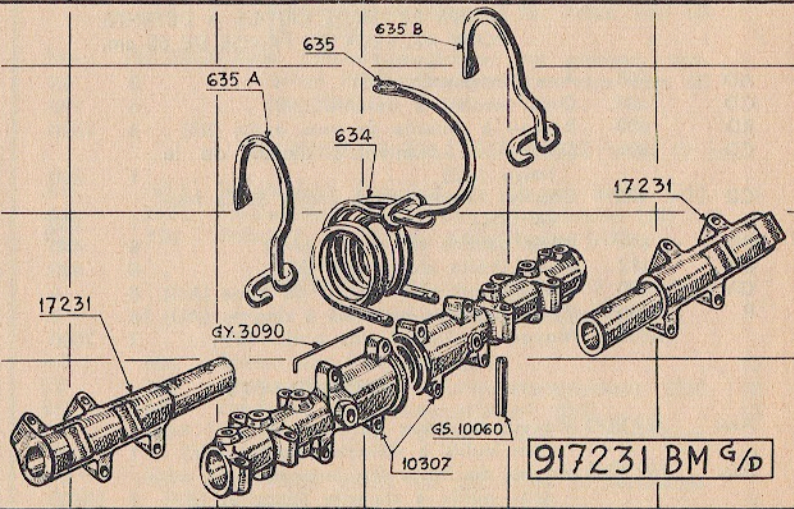
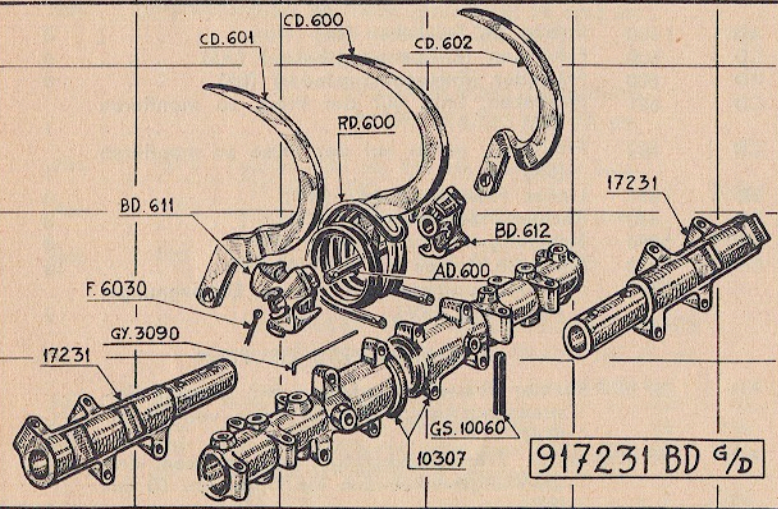
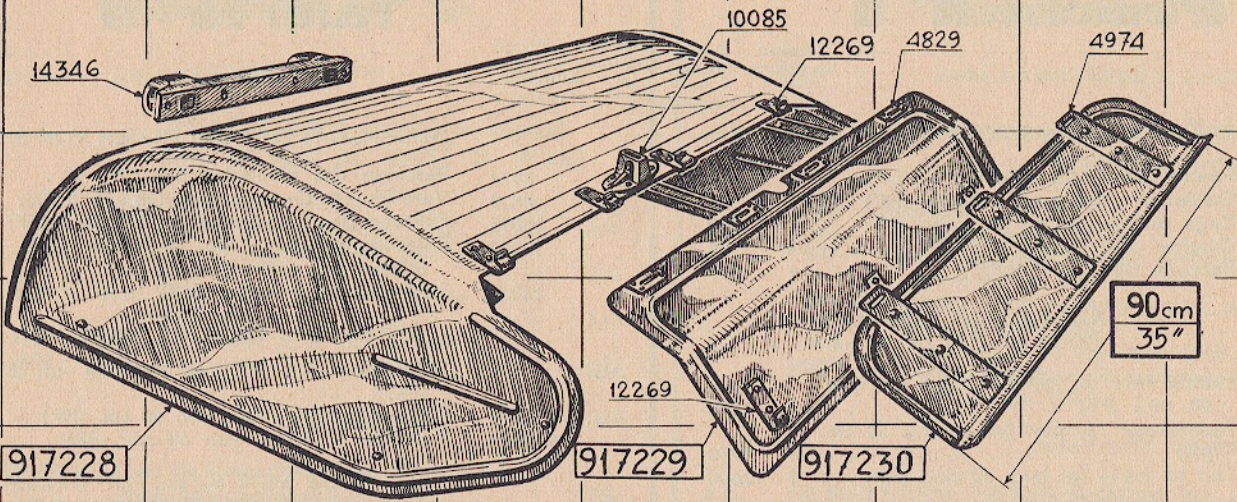
634	Fräsfeder, grosse (KS)	12
635	Fräshaken, gerader (KS)	10
635 A	Fräshaken, links auf der Fräse zu montieren (JS)	1
635 B	Fräshaken, rechts auf der Fräse zu montieren (LS)	1
GY 3090	Sicherungsstift für Fräsfeder (JU)	12
GS 10060	Spannbolzen für Befestigung der Zusatzelemente (KV)	4
10307	Fräswerkzeugträger für grosse Federn (KU)	2
10323	Zusatzelemente für 2 grosse Federn (LV)	2

MONTIERTE GRUPPEN

Ass.	769 BML D	Fräswerkzeugträger mit grossen normalen Fräswerkzeugen für Arbeitsbreite von 77 cm. rechts (JS)	1
Ass.	769 BML G	Fräswerkzeugträger mit grossen, normalen Fräswerkzeugen für Arbeitsbreite von 77 cm. links (JS)	1

A B C D E F G H J K L

10
D.45 C.12



A B C D E F G H J K L

P
Q
R
S
T
U
V

P
Q
R
S
T
U
V

Planche N° 10

Numéro
de la pièce

Désignation des pièces

Nombre
de pièces
par
machine
Poids
unitaire
en
grammes

PIECES ET ASSEMBLAGES COMMUNS POUR FRAISES DE 90 cm.

4974	Ferrure pour tôle aplanisseuse (JP) . . .	3	70
4829	Oeillet pour charnière du tablier (HP) . . .	4	15
10085	Cage du verrou toit de fraise (FP) . . .	1	450
12269	Crochet pour tablier (FR-GP)	7	50
14346	Raccord du cadre (BP)	1	800

ASSEMBLAGES

917228	Toit de fraise (pr larg. 90 cm.) (BS) . . .	1	1590
917229	Tablier tôle du toit de fraise (pour larg. de 90 cm.) (FS)	1	3010
917230	Aplanisseur complet (pr larg. 90 cm.) (GS)	1	3100

PIECES ET GROS OUTILS A DETENTE POUR MOYEU DE FRAISE DE 90 cm.

AD	600	Axe porte-outils (DU)	14	55
CD	600	Gros crochet à détente (CS)	12	190
RD	600	Ressort à détente pr gros outils (CT)	14	1020
CD	601	Crochet se montant à gauche de la fraise (BS)	1	260
CD	602	Crochet se montant à droite de la fraise (CS)	1	260
BD	611	Bride gauche du ressort (AT)	14	440
BD	612	Bride droite du ressort (DU)	14	440
GY	3090	Goupille arrêt des ressorts de fraise (AU)	14	6
F	6030	Goupille arrêt axe crochet à détente (AU)	28	8
GS	10060	Axe arrêt des rallonges de fraise (DV)	4	50
	10307	Moyeu de fraise gros outils (CV)	2	2080
	17231	Rallonge moyeu de fraise gros outils (AU-ET)	2	560

Tafel Nr. 10

Nummer

Bezeichnung des Teiles

Anzahl pro
Maschine

GEMEINSAME TEILE UND GRUPPEN

4974	Beschlag auf Planierblech (JP)	3
4829	Verstärkungsoese am Schutzblech (HP)	4
10085	Führung für Stellstange des Fräsdaches (FP)	1
12269	Befestigungshaken am Fräsdach und am Schutz blech (FR-GP)	7
14346	Scharnier des Fräsdaches (BP)	1

MONTIERTE GRUPPEN

917228	Fräsdach für 90 cm. Arbeitsbreite (BS)	1
917229	Schutzblech für 90 cm. Arbeitsbreite (FS)	1
917230	Planierblech für 90 cm. Arbeitsbreite (GS)	1

FRÄSE VON 90 cm. BREITE MIT GROSSEN ENTSPANNUNGSWERKZEUGEN

AD	600	Bolzen am Frähaken (DU)	14
CD	600	Grosser Frähaken (Entspannungshaken) (CS)	12
RD	600	Grosse Fräsfeder (Entspannungsfeder) (CT)	14
CD	601	Frähaken, links auf der Fräse zu montieren (BS)	1
CD	602	Frähaken, rechts auf der Fräse zu montieren (CS)	1
BD	611	Linker Frähakenträger (AT)	14
BD	612	Rechter Frähakenträger (DU)	14
GY	3090	Sicherungsstift der Fräsfeder (AU)	14
F	6030	Splint auf Bolzen AD 600 (AU)	28
GS	10060	Spannbolzen für Befestigung der Zusatzele- mente (DV)	4
	10307	Fräswerkzeugträger für grosse Federn (CV)	2
	17231	Zusatzelement für 3 grosse Federn (AU-ET)	2

Planche N° 10

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
--------------------	------------------------	------------------------------	---------------------------

ASSEMBLAGES

917231 BDD	Moyeu de fraise (pr larg. 90 cm.) av. gros outils à détente (droite) (DV)	1	17750
917231 BDG	Moyeu de fraise (pr larg. 90 cm.) av. gros outils à détente (gauche) (DV)	1	17750

PIECES ET GROS OUTILS NORMAUX POUR MOYEUX DE FRAISE DE 90 cm.

	634	Ressort porte-outils (HT)	14	980
	635	Gros crochet centre (normal) (HS)	12	240
	635 A	Gros crochet se montant à gauche de la fraise (GT)	1	240
	635 B	Gros crochet se montant à droite de la fraise (JS)	1	240
GY	3090	Goupille d'arrêt pour ressort (GU)	14	6
GS	10060	Axe arrêt des rallonges de fraise (JV)	4	50
	10307	Moyeu de fraise gros outils (JV)	2	2080
	17231	Rallonge moyeu de fraise gros outils (FU-KT)	2	560

ASSEMBLAGES

917231 BMD	Moyeu de fraise (pour larg. 90 cm.) av. gros outils normaux (droite) (KV)	1	13200
917231 BMG	Moyeu de fraise (pour larg. 90 cm.) av. gros outils normaux (gauche) (KV)	1	13200

Tafel Nr. 10

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
--------	------------------------	---------------------

MONTIERTE GRUPPEN

917231 BDD	Rechter Fräswerkzeugträger mit grossen Entspannungswerkzeugen für 90 cm. Arbeitsbreite (DV)	1
917231 BDG	Linker Fräswerkzeugträger mit grossen Entspannungswerkzeugen für 90 cm. Arbeitsbreite (DV)	1

FRÄSE VON 90 cm. MIT GROSSEN, NORMALEN FRÄSWERKZEUGEN

	634	Grosse Fräsfeder (HT)	14
	635	Grosser Frähaken, gerader (HS)	12
	635 A	Grosser Frähaken, links auf der Fräse zu montieren (GT)	1
	635 B	Grosser Frähaken, rechts auf der Fräse zu montieren (JS)	1
GY	3090	Sicherungsstift für Fräsfeder (GU)	14
GS	10060	Spannbolzen für Befestigung der Zusatzelemente (JV)	4
	10307	Fräswerkzeugträger für grosse Federn (JV)	2
	17231	Zusatzelement für 3 grosse Federn (FU-KT)	2

MONTIERTE GRUPPEN

917231 BMD	Rechter Fräswerkzeugträger mit grossen, normalen Fräswerkzeugen für 90 cm. Arbeitsbreite (KV)	1
917231 BMG	Linker Fräswerkzeugträger mit grossen, normalen Fräswerkzeugen für 90 cm. Arbeitsbreite (KV)	1

Index des éléments de la machine 60A

	Planche		Planche
Boîte des vitesses et différentiel	3-4	Magnéto	3
Caisson à outils	8	Marche arrière	3
Carburateur	1	Moteur	1-2
Changement de vitesses	5	Moyeu de fraise	9-10
Epurateur d'air à bain d'huile	2	Réservoir	2
Fraise	7	Roues motrices	8
Freins	4-5-6	Toits de fraises	9-10
Guidon	5-6		

Inhaltsverzeichnis der Teile der Maschine 60A

	Tafel		Tafel
Bremsen	4-5-6	Luftfilter	2
Brennstoffbehälter	2	Magnet	3
Fräsdächer	9-10	Motor	1-2
Fräsgetriebe und Gehäuse	7	Rückwärtsgang	3
Fräswerkzeugträger	9-10	Triebräder	8
Gangschaltung	5	Vergaser	1
Getriebe und Differential	3-4	Werkzeugkasten	8
Lenkstange	5-6		

PRINTED IN SWITZERLAND

IMPRIMERIE DU JOURNAL DE CAROUGE S. A.